

# VERSOIX REGION



N°319

Journal indépendant depuis 1989

Juin 2022

Abonnement de soutien: 30 francs

CCP 12-16757-3

Sociétés, clubs et associations : 100 francs



## Une Ludothèque 2.0 ?

Un nouveau comité associatif a pris la présidence de la Ludothèque de Versoix sous le slogan : "le jeu ensemble".

Le 29 avril 2022, lors de son Assemblée Générale Ordinaire, un renouvellement complet du Comité de la Ludothèque de Versoix marque une rupture et signe la passation à la prochaine génération !

L'association de la Ludothèque a été présidée sans interruption par Mme Anne Lise Berger-Bapst depuis 2006. Le départ prévu de la présidente et l'impératif de créer de nouveaux statuts décidant que les salariés de l'association ne pourraient plus être acceptés au sein du Comité ont créé une situation où la Ludothèque cherchait des bénévoles pour reprendre ledit Comité en 2022, avec de nouveaux candidats pour la présidence, le secrétariat et la trésorerie.

Constatant l'absence de candidats au sein des membres actuels de la Ludothèque, Mme Berger-Bapst s'est tournée vers M. Nicolas Lüthi l'été dernier, lors de sa participation bénévole aux animations de la Ludothèque à la plage de la Bécassine. M. Lüthi, fort d'une expérience associative qui a débuté à Versoix (président du Parlement des Jeunes de Versoix), et d'un parcours professionnel atypique qui l'a amené à créer le métier de "Médiateur Culturel spécialisé Gaming & E-Sport", a souhaité relever le défi.

Suite de l'article en page 3 ...

## PUBLICITE

 **OMBRALIS**  
STORES & VITRERIE

022 755 12 55  
info@ombralis.ch  
1290 Versoix



Retrouvez nos offres sur  
[www.ombralis.ch](http://www.ombralis.ch)

 **MINGTANG**  
Centre de médecine traditionnelle chinoise

Porte ouverte les 3, 8 et 13 juin

**MTC MINGTANG**

VERSOIX | Grand-Montfleury 54 | 022 800 15 10 | info@mingtang.ch

**BON CHF 50.-** En soumettant ce bon, vous bénéficierez d'une réduction de 50 CHF sur le premier traitement MTC.

**GUÉRIR AVEC LA NATURE**  
Acupuncture / moxibustion - ventouses - massage - phytothérapie

- Maux de tête / migraine
- Maux de dos / rhumatisme / douleurs de toutes sortes
- Rhume des foies / allergies / maladies de la peau
- Hypertension artérielle
- Plaintes gastro-intestinales
- SPM plaintes mensuelles / ménopause / incontinence
- Fertilité / grossesse
- Symptômes de stress / épuisement / burnout
- Dépression légère / peurs de toutes sortes
- Troubles du sommeil
- Sevrage tabagique
- Obésité
- COVID-19: Soulager les symptômes / renforcer le système immunitaire

[www.tcm-mingtang.ch](http://www.tcm-mingtang.ch)




## ETUDE D'AVOCATS A VERSOIX PICOT & ASSOCIES

L'Etude Picot & Associés – seule Etude d'avocats implantée dans la région – vous accueille dans ses locaux sis à Versoix, au 100 route de Suisse, pour vous assister dans divers domaines du droit.

Bénéficiant d'une longue et solide expérience, l'Etude représente, en particulier, la clientèle suisse et internationale devant les autorités judiciaires (pénales, civiles et administratives).

En plus des services adressés aux personnes privées, les avocats de l'Etude conseillent également les entreprises (artisans, PME et multinationales) pour tous les volets inhérents à leur activité commerciale.



 **PICOT & ASSOCIES**  
ETUDE D'AVOCATS

Droit du travail - Droit pénal - Droit du bail  
Droit du divorce  
Droit des assurances sociales et privées  
Droit des étrangers - Droit de la circulation routière  
Droit des contrats - Droit commercial





# Le carnet des adresses utiles



<p><b>3S TECHNIC iP</b></p> <p><b>3S TECHNIC</b></p> <p>PARTICULIERS   ENTREPRISES EQUIPEMENTS &amp; SERVICES</p> <p>TELEPHONIE IP   ALARMES IP RESEAU   VIDEO SURVEILLANCE</p> <p>VOTRE PARTENAIRE LOCAL SWISSCOM &amp; CERTAS</p> <p>WWW.3S-TECHNIC.CH <b>022 950 4000</b></p>	<p><b>A, b, c, ...</b></p> <p>Commerçants, artisans, entreprises de la région: pensez à vous faire connaître par la publicité</p> <p>Versois-Region Versois-Region Versois-Region Versois-Region Versois-Region Versois-Region Versois-Region Versois-Region</p>	<p><b>A, b, c, ...</b></p> <p>475.- pour une année C'est le prix d'une annonce sur cette page. N'hésitez plus !</p>	<p><b>Abo.mensuel paroisse</b></p> <p>Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" UP Jura.</p> <p>Abonnement annuel : CHF 40.- Abonnement soutien : CHF 50.-</p> <p>CCP Versois 14-551752-9 CCP Bellevue 12-13096-1 CCP Pregny 12-7286-1</p> <p>Secrétariat du secteur à Versois ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022/755 12 44 E-mail : versois@cath.ge.ch Site internet http://www.cath-ge.ch/jura</p>	<p><b>Apparence coiffure</b></p> <p>Apparence Coiffure Maîtrise fédérale</p> <p><b>Coiffure 022 755 48 41</b></p> <p>23, Av. Adrien-Lachenal - Versois www.apparencecoiffure.ch</p>
<p><b>Avocats</b></p> <p>Permanence d'Avocats de Versois Consultations dans tous domaines juridiques</p> <p>Sans rendez-vous, les mercredis et vendredis de 17h30 à 19h</p> <p>CHF 45.- la consultation Droit des contrats - Droit commercial 5, ch. Versois-la-ville-1290 Versois <b>022 779 25 86</b></p>	<p><b>Avocats</b></p> <p>ETUDE D'AVOCATS A VERSOIX <b>PICOT &amp; ASSOCIES</b></p> <p>Droit du travail - Droit pénal - Droit du bail Droit du divorce Droit des assurances sociales et privées Droit des étrangers - Droit de la circulation routière</p> <p>100, rte de Suisse à Versois <b>022 318 56 56 - www.picot-avocats.ch</b></p>	<p><b>Cabinet hygiéniste dentaire</b></p> <p><b>ESPACE SANTÉ</b> Nathalie Lutzelschwab Hygiéniste dentaire diplômée ES</p> <p>10 ans d'expérience à Versois et 18 ans à Bemex en pratique privée</p> <p>Reçoit sur rendez-vous <b>Tél. 022 959 70 70</b> n.lutzelschwab@espace-sante-bellevue.ch</p> <p>Parking gratuit - Accès mobilité réduite</p> <p>Ch. des Limites 1A - 1295 Bellevue www.espace-sante-bellevue.ch</p>	<p><b>Carrosserie</b></p> <p><b>CARROSSERIE DE MIES</b></p> <p>022 779 31 31 ou 079 312 31 31 www.carrosseriedemies.ch contact@carrosseriedemies.ch Route de Suisse 53 - 1295 Mies</p>	<p><b>Centre médical et dentaire</b></p> <p>pure Clinic INSTITUTIONS DE SANTÉ</p> <p>Votre pool de compétences en médecine humaine &amp; médecine dentaire à Versois</p> <p>Urgences 6j/7 <b>0800 800 750</b> Grand-Montfleury 54 - 1290 Versois www.pureclinic.ch</p>
<p><b>Coach de Vie</b></p> <p><b>Valentina Feci Favara</b> Coach certifiée ACC/ICF</p> <p>Coaching adultes/adolescents vie privée/professionnelle</p> <p>Equilibre, Bien-être, Confiance en soi, Gestion stress/émotions, Motivation, Organisation, Changement ...</p> <p>1290 Versois <b>077 454 17 26</b> info@coach-vf-ing.ch www.coach-vf-ing.ch</p>	<p>Cuisines &amp; Salles de bains Ameublements</p> <p><b>jrk design</b></p> <p>Showroom à Mies Cuisines et salles de bains Design Italien</p> <p>Chemin du Triangle 5, 1295 Mies (VD)</p> <p>+41 78 217 66 65 mies@jrk-design.com www.jrk-design.com</p>	<p><b>Danse</b></p> <p>dance école de danse &amp; galerie</p> <p>Ballet classique Initiation des 3 ans</p> <p>Directrice artistique Pina Ducach   19, route de Suisse   1290 Versois / Genève Tél : +41 79 236 2435   danceart.pina@gmail.com www.danceart7.com</p>	<p><b>Ecole de Musique</b></p> <p>MUSIQUE MUNICIPALE DE VERSOIX</p> <p>Ecole de musique Pré-solfège dès 6 ans, solfège dès 7 ans, cours adultes</p> <p>Trompette, trombone, cor, baryton saxophone, clarinette, percussions, basson, hautbois, flûte traversière</p> <p>40, ch. Ami-Argand 1290 Versois www.mmv.ch/emv@mmv.ch tél: 076 574 58 76 / 079 690 24 77</p>	<p><b>Ecole de Musique</b></p> <p>ASSOCIATION Croqu'Notes ECOLE DE MUSIQUE</p> <p>Piano, harpe, flûte à bec, violon, violoncelle, guitare, percussions chant et initiation musicale</p> <p>Rue des Moulins 23 - 1290 Versois www.ecole-musique-croqunotes.ch Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33</p>
<p><b>Esthétique</b></p> <p>Institut de beauté <b>PRIVILEGE</b> soins corps et visage</p> <p>Soins du visage Maquillage permanent Soins des pieds et des mains Épilation électrique et à la cire</p> <p>Dominique Gindre 11 ch de la Pie <b>022 300 47 85</b> 1292 Chambésy</p>	<p><b>Fiduciaire</b></p> <p>Créer ou développer votre entreprise, fiscalité, domiciliation, déclaration fiscale, faites appel à des professionnels. Depuis plus de 30 ans à Versois. Entretien conseils offert.</p> <p>S F S www.sofidad.com <b>022 755 62 22</b></p>	<p><b>Groupe médical de Versois</b></p> <p>Urgences sur rendez-vous: Lundi au vendredi de 8h à 19h Samedi 9h à 13h <b>022 775 16 16</b></p>	<p><b>Gymnastique</b></p> <p>FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE SECTION DE VERSOIX</p> <p>filles, garçons dès 3 ans adolescents et adultes: Gymnastique, athlétisme, volley-ball</p> <p>www.fsg-versois.ch</p>	<p><b>Horloges - Réparations</b></p> <p>HENRY MAYSTRE - HORLOGER</p> <p>022 329 23 82 9, Rue de la Puiserande info@heurevive.ch</p>
<p><b>Meubles Kranck</b></p> <p>RESTAURATION DE MEUBLES</p> <p>Atelier d'ébénisterie</p> <p>Dressings sur mesures Devis gratuit</p> <p>MEUBLES KRANCK</p> <p>55 rte des Fayards 1239 Collex-Bossy 022 774 18 19 / info@meubleskranck.ch</p>	<p><b>Pharmacie</b></p> <p>Montfleury 022 755 55 49</p> <p>Versois 022 755 10 00 Ouvert le dimanche de 9h30 à 12h30</p> <p>Colombières 022 755 12 87</p> <p>www.versois-pharmacies.ch</p>	<p>Sanitaire / Chauffage Énergies renouvelables</p> <p>AGROTHERM 15 ans à votre service</p> <p>SANITAIRE - CHAUFFAGE - ENERGIES RENOUVELABLES - POMPE à CHALEUR</p> <p>NOS POMPES A CHALEUR POUR VOTRE MAISON</p> <p>Changement / Installation dès 29'500.00 HT Conseil &amp; devis gratuit Tél 022 950 02 02 1290 Versois / 1295 Mies / www.agrotherm.ch</p>	<p>Sanitaire / Ferblanterie Couverture / Charpente</p> <p>ERIC PORTIER SA</p> <p>Transformation - Rénovation</p> <p>Entretien - Dépannage</p> <p>De la conception à la réalisation, nous trouverons avec vous les solutions qui vous correspondent</p> <p>1290 Versois / 022 788 09 90 eric-portier@eric-portier.ch www.eric-portier.ch</p>	<p><b>Santé Globale</b></p> <p>VENTOUSES MASSAGE LOMI LOMI MASSAGE PROFOND DE LA TÊTE MASSAGE CIRCULATOIRE DES JAMBES</p> <p>REFLEXOLOGIE - REIKI FLEURS DE BACH - NUTRITION COURS DO-IN MENSUEL le vendredi</p> <p>Mariette Streit / 079 579 54 58</p>
<p><b>Stores, Vitrerie</b></p> <p>Vitrerie de Versois Votre partenaire depuis 25ans</p> <p>VITRERIE - STORES MOTORISATION DECORATION D'INTERIEUR RIDEAUX - VOILETS MOUSTIQUAIRES - VELUX</p> <p>Rte de Suisse 36 - 1290 Versois <b>022 755 32 88</b></p>	<p><b>Stores, Vitrerie</b></p> <p>OMBRALIS STORES &amp; VITRERIE</p> <p>Dépannage - installation - motorisation</p> <p><b>022 755 12 55</b> www.ombralis.ch Route de l'Etraz, 126 - 1290 Versois</p>	<p><b>Taxi</b></p> <p>Versois TAXI Services</p> <p>079/22 44 55 4</p> <p>Too &amp; Lu</p>	<p><b>Vêtements - couture</b></p> <p>LA DEGRIF</p> <p>Retouches couture tous tissus et matériaux</p> <p>2, rampe de la Gare - Versois <b>079 329 99 39</b></p>	<p>WWW.ACHATDOR.CH</p> <p>N°1 DE L'ACHAT CASH Nous achetons cash au cours du jour !</p> <p>Tout or et argent pour la fonte. Tous bijoux or et argent. Toutes montres de marque. Tous diamants montés et non montés. Tous couverts et vaisselle en argent. Toutes médailles et monnaies or ou argent.</p> <p>Rte de Lausanne 337 - BELLEVUE</p>





**Edition :**  
Versoix Région  
Case postale 515 / 1290 Versoix  
info@versoix-region.ch  
CCP : 12-16757-3  
IBAN: CH73 0900 0000 1201 6757 3  
**Site :**  
www.versoix-region.ch

**Tirage :** 12500 exemplaires  
(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies, Chavannes des Bois et Versoix).

**Impression :**  
PCL Presses Centrales SA

**Rédacteurs responsables :**  
Michel JAEGGLE et Nathalie TAMONE  
Tél : 022 755 26 17  
info@versoix-region.ch

**Mise en page :**  
Nathalie TAMONE  
**Pour la Une :**  
Notre dessinateur Berset

**Publicité :**  
Nathalie TAMONE  
Tél : 022 779 06 14  
pub@versoix-region.ch

Réponse au concours 318



Bravo à tous nos lecteurs et lectrices qui ont répondu à notre concours.

Il s'agissait de reconnaître **Pierre Loria**, nouvelle recrue de notre journal.

Et c'est Sylvie Fontailles-Drabek

de Mies



que le sort a désigné comme gagnante de notre jeu.

Elle recevra les 50 frs de notre concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix-Région.

## Une Ludothèque 2.0 ?



De gauche à droite: Nicolas (président), Saskia (trésorière), Odile (collaboratrice et précédente membre du comité), Pierette (précédente trésorière), Anne Lise (précédente présidente), Katty (responsable de la Ludothèque), Enora (membre du comité), Manon (secrétariat) et David (membre du comité).

### Suite de la page une ...

De novembre 2021 à mars 2022, il a constitué un projet innovant pour le futur de la Ludothèque, avec pour ambition de changer le paradigme du "jouet pour les enfants" vers "le jeu ensemble", pour toutes et tous. Cette démarche émerge d'un questionnement latent sur le rôle du jeu dans la société d'aujourd'hui et de demain, d'un point de vue éducatif, de la culture, du sport, de l'innovation et de la cohésion sociale.

M.Lüthi (Président) a réuni un

nouveau Comité, composé de Mme Saskia Vellas (Trésorière), Mme Manon Roquette (Secrétaire), Mme Enora Leu et M. David Granite (Membres du comité). Au total, ce sont trois Versoisiens et deux Genevois, avec des expériences variées dans le monde du jeu – que ce soit dans les jeux vidéo et l'esport, jeux de rôle, jeux de société, jeux grandeur nature ou expériences ludiques immersives et innovantes – qui ont été élus à l'unanimité lors de la dernière Assemblée. Ils seront accompagnés par Mme Célia Da Silva, Cheffe du Service de la Cohésion Sociale à Versoix,

qui siège également au Comité, et par Mme. Katty Roussel, Responsable de la Ludothèque, invitée aux séances du Comité avec une voix consultative.

Une première action a été menée dès la Fête de la Jeunesse (le 1er mai dernier), en ouvrant le dialogue avec parents et enfants sur le thème des jeux vidéo. 4 oeuvres créées par des artistes suisses ont été proposées à un public multigénérationnel en plus des activités traditionnelles de la Ludothèque.

Si les idées ne manquent pas



Présentation de jeux lors de la fête de la Jeunesse

pour le futur, le nouveau Comité a décidé avant tout de se concentrer sur la transition, pour préserver l'héritage offert par les décennies d'engagement de leur prédécesseurs. Un serveur Discord\* a été ouvert pour interagir avec le nouveau Comité. Il est ouvert au public : <https://ludoversoix.ch/discord>

\*Avec plus de 200 millions d'utilisateurs, Discord est la plateforme principale de rencontres et d'échanges entre joueurs de jeux vidéo. À mi-chemin entre le forum, la plateforme de visioconférence et le réseau social, Discord est un outil gratuit et efficace pour réunir, fédérer, se rencontrer et travailler ensemble. De plus en plus d'organisations et d'entreprises l'utilise à la place de zoom, teams ou skype.

Le nouveau comité  
Photos : lors de l'AG - Joël Comminot - Fête de la Jeunesse : Ludothèque de Versoix



Présentation de jeux lors de la fête de la Jeunesse

## Jardin de la Bécassine: un projet collaboratif ouvert au public



L'herbe n'est pas coupée pour permettre aux fleurs de s'épanouir

**L'embouchure de la Versoix est un parc public précieux dans les coeurs des habitants de la région, toutes générations confondues. Sa plage, sa vue, l'espace agréable à disposition, un lieu de rencontre durant toutes les saisons.**

Cette immense propriété fait intégralement partie de l'histoire de la région. En effet, Versoix a été le dernier territoire à avoir rejoint la Suisse en 1816 pour permettre au canton de Genève d'avoir un lien terrestre avec le reste du pays. Un des principaux négociateurs pour Genève était

Charles Pictet de Rochemont. Non seulement il s'est battu afin d'obtenir cette continuité géographique, mais il a également acquis des terres pour en permettre l'application, dont Malagny, ce domaine immense situé à Genthod dont faisait partie la parcelle de la Bécassine.

Aujourd'hui, cette propriété appartient à l'Etat de Genève. Fin 2020, une poignée de passionnés a obtenu l'usage de 5'000 m2 près de l'entrée à droite en entrant en proposant un projet alliant histoire et culture bio locale.

Durant leur labeur, ils ont découvert des secrets qui

avaient été cachés par la nature qui avait envahi l'espace. Par exemple, un grand bassin rond qui vraisemblablement était alimenté par la Versoix toute proche. De l'eau pour le jardin bien sûr, mais aussi peut-être une fontaine décorative. En effet, l'influence des grands jardins français tels que Versailles était importante à l'époque...

Une chose est sûre, la qualité de la terre est particulièrement bonne. Charles Pictet de Rochemont, a probablement appliqué les meilleures méthodes connues à l'époque pour l'améliorer puisqu'il était passionné d'agriculture et d'élevage.

Autre exemple : des arbres étaient plantés près des murs, ce qui permettait d'avoir plus de chaleur, donc leurs fruits étaient plus grands.

Le but de l'association du Jardin de la Bécassine est d'accueillir le public et le sensibiliser à la richesse de la nature, lui donner envie de l'aimer et la respecter.

La parcelle est accessible par des cheminements qui permettent de découvrir des arbres fruitiers ou arbrisseaux. Des saules sont en train de pousser en cercle pour créer des lieux de discussions ombragés.

Grâce à un financement de

la Loterie Romande, il a été possible d'acquérir une centaine d'arbres à hautes tiges de Pro Specia Rara, Fondation suisse pour la diversité patrimoniale et génétique liée aux végétaux et animaux. De nombreuses espèces indigènes ont été abandonnées durant le 20ème siècle au profit d'autres plus productives. Pourtant, celles d'origine sont adaptées à notre climat et nos terres, sans compter que leurs goûts sont variés. A noter que l'Etat de Genève a planté simultanément des arbres dans le pré d'à côté provenant du même pépiniériste. Une démarche collaborative !

Une récupération d'eau de pluie est en place. Des apiculteurs ont installé des ruches. Des nichoirs

ont été posés dans les arbres. La gestion de la parcelle est pensée de façon à ce que la vie y soit naturelle et prospère. L'herbe n'est pas coupée pour permettre aux fleurs de s'épanouir pour le plus grand bien des abeilles et autres insectes si importants pour la biodiversité.

Tous les jours, quelques membres du Jardin de la Bécassine sont sur place pour avancer les travaux. Ils reçoivent le public avec plaisir et répondent volontiers aux questions qui leur sont posées. S'agissant d'un projet collaboratif, les intéressés peuvent s'annoncer sur place.

Anne Lise Berger-Bapst



Grand bassin rond

### LES NUMEROS UTILES



POMPIERS



POLICE



AMBULANCE



TOXIQUE



URGENCE INTERNATIONALE

**Pharmacie de garde dimanche et jours fériés**  
Pharmacie de Versoix  
1 ch Ancien Péage  
de 9h30 à 12h30  
(entrée sur la terrasse coté Genève)

Mairie 022 775 66 00  
Centre d'action sociale 022 420 48 00  
Bibliothèque 022 775 66 80  
Ludothèque 079 509 29 73  
RADO 022 755 47 11  
Repas à domicile 022 420 23 00  
Transports YERLY 079 224 45 54  
Chauffeurs bénévoles 022 755 34 64

**Vous avez payé votre cotisation !  
MERCI**

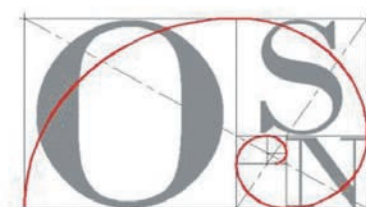
**Mais peut-être avez-vous oublié le numéro de notre compte postal ou notre IBAN !**

**Alors les voici :  
CCP 12-16757-3  
IBAN: CH73 0900 0000 1201 6757 3**

### PUBLICITE

**ATELIER OSN  
ORAZIO SPURI NISI**

Une architecture respectant le bien-être de l'habitant et de l'environnement.



21, avenue Choiseul - 1290 Versoix  
Téléphone : +41 22 779.29.88 - Portable : +41 79 206.70.31  
E-mail : orazio@spuri-nisi.com - Site internet: www.spuri-nisi-architecte.ch





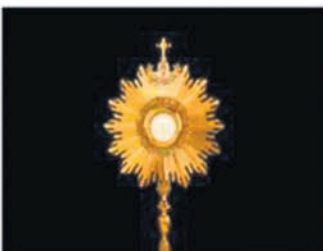




## Côté catholique

Secrétariat : Ch. Vandelle 16 à Versoix

Tél: 022 755 12 44

versoix@cath-ge.ch / www.upjura.ch

<p><b>Eglise St Loup Versoix</b></p> 	<p>Tous les mercredis messe à 9h00</p> <p>Dimanche 5 juin 2022 à 10h30 Messe de la Pentecôte Dimanche 12 juin 2022 à 10h30 Messe</p> <p>Dimanche 19 juin 2022 à 10h30 Messe Fête Dieu</p> <p>Dimanche 26 juin 2022 à 10h30 Messe</p>	<p><b>Dimanche 5 juin 2022 à 10h30</b> <b>Messe de la Pentecôte À Versoix</b></p> 
<p><b>Eglise Ste Pétronille Pregny</b></p> 	<p>Tous les jeudis de 9h00 à 18h00 Adoration et messe suivie de la messe à 18h15</p> <p>Vendredi 10 juin 2022 à 18h00 Bénédiction de la statue de Saint Jacques</p> <p>Samedi 18 juin 2022 à 18h00 Messe</p>	<p><b>Dimanche 19 juin 2022</b> <b>10h30 à Versoix</b> <b>Messe Fête Dieu</b> <b>Avec procession</b></p>
<p><b>Eglise Ste Rita Bellevue</b></p> 	<p>Tous les vendredis messe à 9h00</p> <p>Samedi 4 juin 2022 à 18h00 Messe</p> <p>Samedi 25 juin 2022 à 18h00 Messe</p>	
<p><b>Eglise St Clément Collex</b></p> 	<p>Tous les lundis à 18h30 Prière du soir Tous les mardis messe à 9h00 Tous les jeudis à 17h00 Prière des mères</p> <p>Samedi 11 juin 2022 à 18h00 Messe</p>	

## Côté évangélique

Lieu de nos rencontres : "Le Centre-Lac" Rte de Suisse 9A à Mies, 1er étage

Site: <https://versoix.egliselibre.ch> Mail: [versoix@eelg.ch](mailto:versoix@eelg.ch)



Pour le programme de la paroisse, se référer à <https://versoix.egliselibre.ch/actualites/>

### Pentecôte (Actes 2 : 1-4)



*"l'océan primitif, et le souffle de Dieu agitait la surface de l'eau." (Genèse 1 : 2)*

Et déjà aussi, le prophète Joël transmettait cette parole de Dieu : *"Je répandrai mon Esprit sur tout être humain. Vos fils et vos filles prophétiseront. Vos vieillards auront des rêves et vos jeunes gens des visions. Même sur vos serviteurs et servantes je répandrai mon Esprit"* (Joël 3 : 1-2)

*<sup>1</sup> Quand le jour de la fête des moissons arriva, les croyants étaient réunis tous ensemble au même endroit. <sup>2</sup> Tout à coup, un bruit vint du ciel, comme si un vent violent se mettait à souffler, et il remplit toute la maison où ils étaient assis. <sup>3</sup> Ils virent alors apparaître des langues pareilles à des flammes de feu, elles se séparèrent et se posèrent une à une sur chacun d'eux. <sup>4</sup> Ils furent tous remplis du Saint Esprit et se mirent à parler en d'autres langues, selon ce que l'Esprit leur donnait d'exprimer.*

Cet événement s'est produit lors de la célébration de la Pâque: commémoration de la sortie d'Egypte avec Moïse. Libération au plan humain.

Des croyants réunis, des flammes de feu en vrac puis individuelles: l'Esprit descend sur une communauté réunie peu après la mort et la résurrection de Jésus. Libération au plan spirituel.

Du vent, de la chaleur, du bruit: pas discret, l'Esprit ! S'il ne souhaite pas passer inaperçu, c'est parce qu'il veut être reconnu, reçu, partagé, vécu. A noter qu'il ne tombe pas de nulle part, il soufflait déjà avant la création du monde. *"La terre était comme un grand vide, l'obscurité couvrait*

Qu'est-ce que cet événement signifie aujourd'hui ? qui a vu des flammes dans un vent violent lors d'une réunion à la maison ou un culte collectif !!

Avec Paul s'adressant aux Corinthiens, on sait que l'Esprit habite en nous *"Vous êtes le temple de Dieu, et l'Esprit de Dieu habite en vous"* (1 Corinthien 3 :16) Donc, de même que les croyants de la Pentecôte ont reçu et manifesté la force de l'Esprit, il nous est offert et il nous appartient de nous mettre à son écoute.

C'est encore avec Paul s'adressant aux Romains, qu'on a des précisions, un carnet de devoirs à domicile...et au-dehors !

- Transmettre des messages reçus de Dieu
- Servir pour le bien-être de tous
- Enseigner les Ecritures
- Encourager les faibles, les malades, les déçus
- Donner à ceux qui manquent du nécessaire
- Diriger, organiser, mettre sur pied
- Aider là où il manque des forces

S'attacher au bien et non à ce qui est égoïste ou nuisible

S'aimer mutuellement en réponse à l'amour de Dieu pour nous





Se respecter comme on veut être respecté

Être actif pour le Seigneur en trouvant le créneau qui nous correspond (Romains 12 :1-8)

Quel programme, quelles responsabilités ! Mais ce qui est encourageant, c'est de savoir que ces actions portent des fruits! C'est à nouveau à travers Paul qu'on découvre l'utilité des efforts, quand il s'adresse aux Galates et dit : (Galates 5 :22-25) *"Voici ce que l'Esprit Saint produit : Amour / Joie / Paix / Patience / Bonté / Service / Fidélité / Douceur / Maîtrise de soi*

Madeleine

## Côté protestant

<p><b>CULTES</b> Juin 2022</p> <p><b>Dimanche</b> à 10h</p>	 <p><b>VERSOIX</b></p>	 <p><b>GENTHOD</b></p>	 <p><b>CRÊTS</b></p>	 <p><b>PETIT-SACONNEX</b></p>
<p>5 juin Pentecôte</p>	<p>Lorraine d'Andiran Cène Ecole du dimanche</p>		<p>Andreas Fuog Cène</p>	<p>Irène Monnet</p>
<p>Samedi 11 juin</p>			<p>18h Andreas Fuog</p>	
<p>12 juin</p>	<p>10h30 <b>Fête de paroisse</b> Lorraine d'Andiran Culte tous âges Repas sous la tente</p>	<p>Andreas Fuog Cène</p>		<p>Jean-Daniel Schneeberger</p>
<p>19 juin</p>	<p>Elisabeth et Dave Baer Culte découverte Ecole du dimanche</p>		<p>Daniel Neeser</p>	<p>Jean-Daniel Schneeberger</p>
<p>Samedi 25 juin</p>			<p>18h Equipe laïque</p>	
<p>26 juin</p>	<p>Lorraine d'Andiran Cène Ecole du dimanche</p>	<p>Josef Benes</p>		<p>Irène Monnet</p>

**Paroisse protestante de Versoix au 7, rte de Sauverny**  
022 755 27 57 / [versoix.epg.ch](https://versoix.epg.ch) / [versoix@protestant.ch](mailto:versoix@protestant.ch)

Bienvenue à toutes et tous !!!

### FÊTE DE PAROISSE JOURNÉE D'OFFRANDE

Au temple de Versoix

Dimanche 12 juin 2022

#### PROGRAMME DE LA FÊTE

- 10 h 30 Culte tous âges célébré par la pasteure Lorraine d'Andiran, avec le Gospel Connecté
- 11 h 30 Apéritif
- 12 h 15 Grillades et repas canadien sous la tente
- 13 h 00 Chariot de desserts, café

\*\*\*\*\*

Bienvenue à toutes et tous  
Invitez vos ami-e-s !!!



### CONCERT D'ORGUE

25.06.2022

Temple de Versoix

Samedi 25 juin 2022 à 18h  
Temple de Versoix  
Route de Sauverny 7  
1290 Versoix

Nathalie Effenberger, orgue

Buxtehude,  
Bach,  
Mendelssohn...

Entrée libre  
Chapeau à la sortie

[versoix@protestant.ch](mailto:versoix@protestant.ch)



## MES DÉCOUVERTES

Connaissez vous le Centre de Formation d'Ecogia du Comité International de la Croix-Rouge ?

Beaucoup de personnes de mon entourage versoisien m'ont dit « *Bien sûr que le CICR est à Versoix !* » Et bien moi je l'ai découvert il y a peu, lors d'une balade de « *nouvelle habitante* » de Versoix. Le sigle du CICR à Versoix m'a interpellé, quelle belle enseigne dans notre commune !

J'ai voulu en savoir plus et me suis adressé à **Monsieur Daniel Ernst**, Responsable du centre de formation. J'ai eu beaucoup de chance que Monsieur Ernst puisse me recevoir dans ce magnifique lieu qui est Ecogia. Autour d'un café nous avons parlé de lui, du centre de formation, d'Ecogia.

*Monsieur Ernst, vous êtes le responsable du centre de formation du CICR. Quel a été votre parcours ?*

J'ai fait mes études à l'Ecole Hôtelière de Lausanne. La vie est remplie de coïncidences : mon activité dans la restauration en 1994 m'a permis de travailler avec des réfugiés originaires du Sri Lanka, pays en pleine guerre civile. Leurs récits m'ont ouvert les yeux sur la situation

## Le CICR à Ecogia

des ressortissants des pays en guerre. A ce moment aussi, le CICR cherchait des personnes pour prendre en charge l'administration dans certaines délégations. Mon diplôme en poche je me suis présenté et, peu après je suis parti avec le CICR au Pakistan. Le Pakistan était, à cette époque, la base logistique du CICR pour l'Afghanistan. Après quelques années dans différentes missions je suis rentré en Suisse, au siège du CICR, et j'ai pris la responsabilité des analyses financières du terrain et ensuite du recrutement.

*Le CICR à Ecogia, racontez nous ?*

Le CICR était à la recherche d'un endroit pour centraliser ses activités de formation. Jusqu'à 2001 les formations avaient lieu dans des salons d'hôtels ou de salles loués dans différentes communes. Et puis, en 2001, l'opportunité du site Ecogia s'est présentée.

Un domaine riche d'histoire ! Les lieux ont été occupés entre autres par un orphelinat et un centre d'accueil jusqu'en en 1993. Puis la commune de Versoix racheta le domaine. En 2001 la commune de Versoix a accordé au CICR un droit de superficie de cinquante ans. La rénovation du bâtiment occupé par le CICR a été réalisée grâce aux fonds obtenus via la FIPOI (Fondation des Immeubles pour les Organisations Internationales) sous forme d'un prêt sans intérêt de la part

de la Confédération suisse. Finalement, les installations et équipements ont été offerts par des dons privés et des sponsors.

Le CICR regroupe ses actions de formation à Ecogia, un site idéal pour les échanges et la réflexion, aussi pour la mise en simulation à échelle réelle de situations problématiques du terrain. C'est un lieu unique où le CICR, les organisations humanitaires et internationales ainsi que les institutions publiques ou privées viennent partager leurs expériences et organiser leurs formations, réunions ou séminaires.

*Quel personnel du CICR est formé à Ecogia ?*

Dans nombreux conflits armés dans le monde, les hommes, femmes et enfants font face à une extrême violence, et les besoins humanitaires sont grands. Pour assurer leur protection et l'assistance dont ils ont besoin, il est nécessaire de bien préparer et de professionnaliser le personnel des actions humanitaires.

*Quel est le contenu des formations ?*

Au début nous offrons des cours d'intégration de trois semaines à tout le personnel CICR avant d'aller sur le terrain. Aujourd'hui l'approche est différente. A Ecogia nous donnons de cours de management et direction, notamment dans le domaine de la Sécurité. Aussi, les déléguées et délégués prennent

part régulièrement à des cours de formation continue dans leurs métiers spécifiques. Un autre point important de la formation est l'intégration des notions interculturelles. Aucun de nos gestes doit pouvoir être malinterprété par les populations locales.

Nous avons également créé 4 centres de formation dans quatre régions géographiques dans le monde. Les centres de formation à Nairobi et Dakar couvrent l'Afrique, le centre d'Amman le Moyen Orient, celui de Bangkok l'Asie et celui de Bogotá couvre l'Amérique du Sud.

*Les déléguées et délégués devront exercer la diplomatie humanitaire ?*

Oui, le CICR assure une formation sur les mécanismes de négociation avec et entre les parties en conflit. La base d'une négociation est bien le respect du Droit International Humanitaire. Si on se réfère notamment à l'accès du CICR aux prisonniers, chaque partie a intérêt à que ses soldats prisonniers soient suivis par les déléguées et délégués du CICR.

*Combien de déléguées et délégués sont formés par le centre Ecogia par année ?*

Nous effectuons quelque 300 à 400 formations d'une semaine par année. Quelque 5000 déléguées et délégués passent par le Centre de formation d'Ecogia



par année pour des formations de management et des formations continues. Ces déléguées et délégués se déplacent souvent à Ecogia depuis l'étranger. Notre Centre de formation possède 42 chambres à leur disposition.

*Qui sont les formateurs ?*

Nous proposons des cours avec des formateurs internes et appelons aussi des spécialistes externes.

*L'actualité mondial influence aussi les activités d'Ecogia ?*

Dans nos locaux à Ecogia nous avons temporairement installé l'Agence centrale de recherches ou Central Tracing Agency pour la guerre en Ukraine. Cette agence centralise les données relatives aux prisonniers de guerre et au rétablissement des liens familiaux cassés par le conflit. L'unité comprend des traducteurs, des informaticiens et divers spécialistes de la détention et de la recherche de

personnes disparues.

Précédemment, en 2003, nous avions déjà mis sur pied à Ecogia une unité de l'Agence centrale de recherches pour la guerre en Irak.

Nous ne devons pas oublier non plus qu'il y a du travail aussi en temps de paix. Nous devons transmettre le contenu des Conventions de Genève et leurs Protocoles additionnels, signés par 196 états, et qui fixent des limites à la barbarie de la guerre.

Merci beaucoup, Monsieur Ernst, pour cet entretien enrichissant.

Je passerai volontiers un jour de semaine à midi pour déguster un des plats du jour que le restaurant du Centre de formation d'Ecogia, ouvert au public, propose du lundi au vendredi. Surtout en été, votre terrasse est sublime !

*Lisa Widmer*

## Etude test à Versoix

Requalification des sites Favarger et Papeterie

Appel à candidatures pour la création d'un groupe de concertation

Habitantes et habitants du périmètre (dès 16 ans), gérant.e.s et personnel des commerces et entreprises: Participez à imaginer l'avenir des sites Favarger et Papeterie !



Sites Favarger et Papeterie

Une étude pour la requalification des sites Favarger et Papeterie va être menée entre août 2022 et mars 2023.

Trois équipes professionnelles pluridisciplinaires s'engageront dans un processus de réflexion très ouvert autour de la réhabilitation du secteur. Elles présenteront leurs travaux lors d'ateliers réunissant de nombreux acteurs.

A cette occasion, vous pourrez faire part de votre expérience, travaillerez en groupe sur les projets présentés et échangerez

avec les professionnels, les propriétaires et les autorités publiques.

Le groupe de concertation sera composé de 16 personnes habitant.e.s dès 16 ans, commerçant.e.s et restaurateur. trice.s et personnel d'entreprises locales. Ses membres seront tirés au sort parmi les candidatures reçues. Les résultats seront communiqués le mercredi 22 juin.

En postulant, vous vous engagez pour l'avenir de votre ville, de votre quartier, de votre lieu de travail.

Voici les dates auxquelles vous serez sollicités :

Jeudi 23.06.22 à 18h soirée d'introduction

**Ateliers**  
Samedi 27.08.22 de 9h à 13h l'imaginaire

Samedi 05.11.22 de 9h à 17h la programmation

Samedi 21.01.23 de 9h à 17h les scénarios

**Inscrivez-vous jusqu'au vendredi 17 juin 2022**

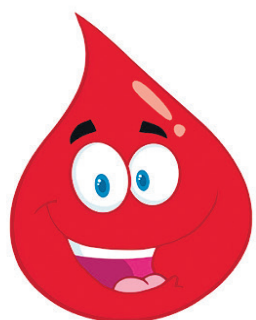
via le lien : <https://forms.gle/8iDMRGATunajNUoW6>

par e-mail :

[urbanisme@versoix.ch](mailto:urbanisme@versoix.ch)

Besoin de vous le 15 juin

COLLECTE DE SANG



VERSOIX

Salle Communale Ecole Lachenal  
12, route de St-Loup

**Mercredi 15 juin 2022 de 15h00 à 21h00**

Org. Section Samaritains de Versoix



HUG Hôpitaux Universitaires de Genève

[www.dondusang.ch](http://www.dondusang.ch)  
LE SANG A UNE COULEUR. LA VIE.

PUBLICITE

AUBERGE DU LION D'OR Versoix - 022 755 2298

SAMEDI 16 JUILLET dès 19h

LE LION FETE L'ETE: SOIREE BBQ ET MUSIQUE

**BBQ A DISCRETION**

buffet de salades, grillades & dessert

(BBQ: viande, poulet, poisson et légumes)

**CONCERT DE AZANIA NOAH** ([www.azania.com](http://www.azania.com))

Musiques soul, funk, jazz, rock, disco, house

CHF 75.- par personne

info@aubergeliondor.ch





## " Danse tes émotions " : spectacle de danse d'Ecole & Quartier en images

« Danse tes émotions » c'est sous ce titre que l'édition 2022 du spectacle de danse d'Ecole & Quartier a rempli la salle communale de Versoix lors de chacune des deux représentations proposées le 14 mai 2022.

Ainsi, après deux années d'interruption, la danse – Moderne, Contemporaine, Hip hop, Zumba, Orientale, Kid's dance ou Classique – a eu raison du Covid, et ce ne sont pas moins de 25 chorégraphies qui ont été créées et présentées à un public enthousiaste, constitué des parents et amis des 203 élèves, enfants ou adultes, qui ont suivi l'un ou plusieurs des vingt cours de danse impliqués dans ce spectacle.

Dans sa présentation du spectacle, le nouveau président de l'Association pour Ecole & Quartier – M. Michel Jaeggle – a salué le travail accompli par Nicelle Herbez qui l'a précédé dans cette fonction. Elle a

su, avec le comité et l'équipe administrative conduite par Danielle Dib, Cathy et Pascal, traverser cette crise existentielle qui a débuté avec la suppression de certains soutiens du DIP, suivie par l'apparition de la pandémie et de ses effets dévastateurs sur l'organisation de la fréquentation des cours.

**Ce spectacle est la preuve de la résilience de l'esprit d'Ecole & Quartier !**

Avec son humour habituel, Michel Jaeggle a présenté chacun des responsables de cours de danse investis dans ce spectacle (de droite à gauche sur la photo) : Luisa, Alizée (coordinatrice du spectacle), Pascal, Kathrine, Vanessa, Inès, Rachel, Eleonora et Tatiana. Ils sont remerciés chaleureusement pour leur engagement personnel dans le cadre d'Ecole & Quartier et pour savoir communiquer et partager leur passion avec leurs élèves, lesquels sont également félicités pour leur performance dans ce spectacle !

« Danse tes émotions »!

Chaque émotion, associée à une couleur, se retrouve dans la chorégraphie, la musique, les éclairages et les costumes: **la peur en noir, la joie en jaune, la tristesse en bleu, la colère en rouge, la sérénité en vert et, pour le final, ... l'Amour en rose !**

Bravo ! Place aux souvenirs de ce beau spectacle ... en quelques images.

D'autres images de chaque chorégraphie sur le site [versoix-region.ch](https://www.versoix-region.ch) ou le QRcode.

<https://www.versoix-region.ch/index.php?page=150&obj=8022>

Texte et photos:  
Pierre Dupanloup



QRcode vers la galerie de photo de toutes les chorégraphies



De droite à gauche: Michel Jaeggle, Luisa, Alizée (coordinatrice du spectacle), Pascal, Kathrine, Vanessa, Inès, Rachel, Eleonora et Tatiana



La tristesse en bleu avec le groupe de hip hop débutant et moyen



La tristesse en bleu avec le groupe de contemporain avancé



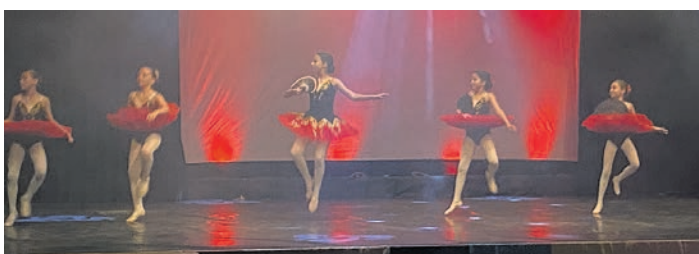
La colère en rouge avec le groupe de contemporain avancé



La joie en jaune avec le groupe de kids dance



La sérénité en vert avec le groupe de classique débutant



La colère en rouge avec le groupe de classique avancé



La joie en jaune avec le groupe de hip hop adulte



La sérénité en vert avec le groupe de classique avancé



La peur en noir avec le groupe de zumba kids et ado



La peur en noir avec le groupe de hip hop



Premier final

### PUBLICITE

MUSIQUE MUNICIPALE DE VERSOIX

Ecole de musique

**INSCRIPTIONS OUVERTES**

COURS INDIVIDUELS  
INSTRUMENTS  
SOLFÈGE

plus d'infos sur [mmv.ch](http://mmv.ch)



L'amour en rose pour le final

### PUBLICITE

Association  
**Croqu'Notes**  
Ecole de Musique

**ANNÉE SCOLAIRE 2022-2023: Inscriptions ouvertes**

♪ ATELIERS ET COURS D'ÉTÉ 2022 ♪  
ATELIERS MUSIQUE ET BRICOLAGES D'INSTRUMENTS de 4 à 10 ans  
Dates: 25 au 29 juillet, 8 au 12 août, 15 au 19 août  
MUSIQUE DE CHAMBRE/COURS D'INSTRUMENTS sur demande

Tél. 079-706 78 33 - Rue des Moulins 23/25 - 1290 Versoix  
[www.ecole-musique-croqunotes.ch](http://www.ecole-musique-croqunotes.ch)



## Les écrans: un défi quotidien pour les parents



**Comment mieux gérer l'utilisation des écrans à la maison ? Quelle posture adopter en tant que parent ? Comment renouer des liens avec ses enfants face à l'omniprésence des écrans ?**

Ces questions préoccupent régulièrement les familles qui semblent bien souvent démunies.

Pour en parler, l'Association des Parents d'Elèves des Ecoles primaires de Versoix (APEV) a organisé le 10 mai dernier un «café de parents» autour de cette thématique, avec un accent mis sur les jeux vidéo et les réseaux sociaux. A cette occasion, Madame Carole Barraud Vial de la Fondation «Action Innocence» était présente pour échanger avec les participants.

D'emblée, le ton est donné. Et si on prenait le point de vue des enfants ? Qu'est-ce qui est important pour eux ? Qu'est-ce qui est important pour les parents ? Au fond, il s'agit de trouver un équilibre qui convienne à la vie de famille, tout en ayant à l'esprit qu'il vaut mieux encadrer plutôt qu'interdire, au risque de rompre les liens.

Pour y parvenir, il faut passer par différentes étapes. La première consiste à s'intéresser aux pratiques des jeunes et aux contenus auxquels ils sont exposés. Car les représentations sont nombreuses et bien souvent erronées. Les jeux vidéo par



*Café des parents ayant eu lieu le 10 mai dernier*

exemple, sont avant tout des espaces de socialisation. Et chaque jeu a ses codes. Une partie de Fortnite dure une vingtaine de minutes et monte en intensité progressivement. Interrompre l'adolescent au milieu pour l'intimer de venir souper revient plus ou moins à interrompre un match de foot pour en retirer l'enfant. Pour certains jeunes, regarder une compétition de e-sport (jeux vidéo en ligne) se révèle aussi intense qu'une finale avec Federer pour les adultes. Ne pas le reconnaître, c'est déjà être en décalage avec leurs pratiques et leurs émotions.

### Autre sujet d'intérêt: les réseaux sociaux.

Quelles sont les applications que les jeunes utilisent ? Que permettent-elles de faire ? Comme partout, il y a les bons et les mauvais côtés. Oui, on peut trouver du contenu à caractère sexuel sur TikTok. Oui, les puissants algorithmes identifient et amplifient les contenus sur lesquels on a passé du temps, même s'ils nous ont été suggérés contre notre gré. Oui, une géolocalisation sur un réseau social peut être vue par des inconnus. Pourtant des solutions techniques existent,

comme l'application My Twiga, par exemple, qui permet de paramétrer les appareils des enfants afin de les protéger de ces risques.

En marge de ce type de contrôle, le rôle des parents est d'accompagner les jeunes et de leur expliquer pourquoi ils doivent se protéger. Enfin, les chartes et les plannings rédigés ensemble aident à trouver un rythme familial et une utilisation des écrans saine et éclairée.

La rencontre s'est terminée autour d'un apéritif convivial où les participants ont pu partager leur expérience et bonnes pratiques.

**Pour découvrir les activités de l'association, rendez-vous sur le site [APEV.ch](http://APEV.ch)**

*Sandra Zanelli*

Pour toute question ou inquiétude liée à la santé mentale ou physique de l'enfant, la Fondation Action Innocence est à disposition pour venir en aide aux familles ([www.actioninnocence.org](http://www.actioninnocence.org)).

## Titanic, le spectacle



*Présentation de "Titanic"*

**Un vent joyeux de passion et d'espièglerie a soufflé vendredi soir 6 mai sur l'aula du collège des Colombières. La petite troupe de théâtre et l'ensemble orchestral des Colombières ont mené tambour battant une comédie dramatique adaptée du film de James Cameron.**

Les dialogues, écrits par deux élèves qui incarnaient ce soir le capitaine et Jack Dawson – se sont distingués par l'humour et la conscience sociale.

En l'absence de toute direction pendant le spectacle, les élèves ont donné le meilleur d'eux-mêmes et le public a apprécié à

sa juste valeur cette prestation de jeunes artistes, unis par une même énergie et visiblement très heureux de pouvoir partager leur projet. Une représentation très attendue, puisque comme partout ailleurs, la pandémie

avait empêché la venue du public des parents, mais non la tenue de l'atelier théâtre.

L'enthousiasme communicatif des élèves du Cycle d'Orientation a relancé avec brio une nouvelle ère de spectacles jeunesse où audace et créativité riment avec investissement et exigence.

Bravo aux acteurs et actrices, aux musiciens et musiciennes ainsi qu'aux chanteuses, et bravo à leurs enseignants passionnés qui les ont guidés sur la voie d'un si beau projet!

*Sarah Schmid-Perez*



*Présentation de "Titanic"*



## PUBLICITE

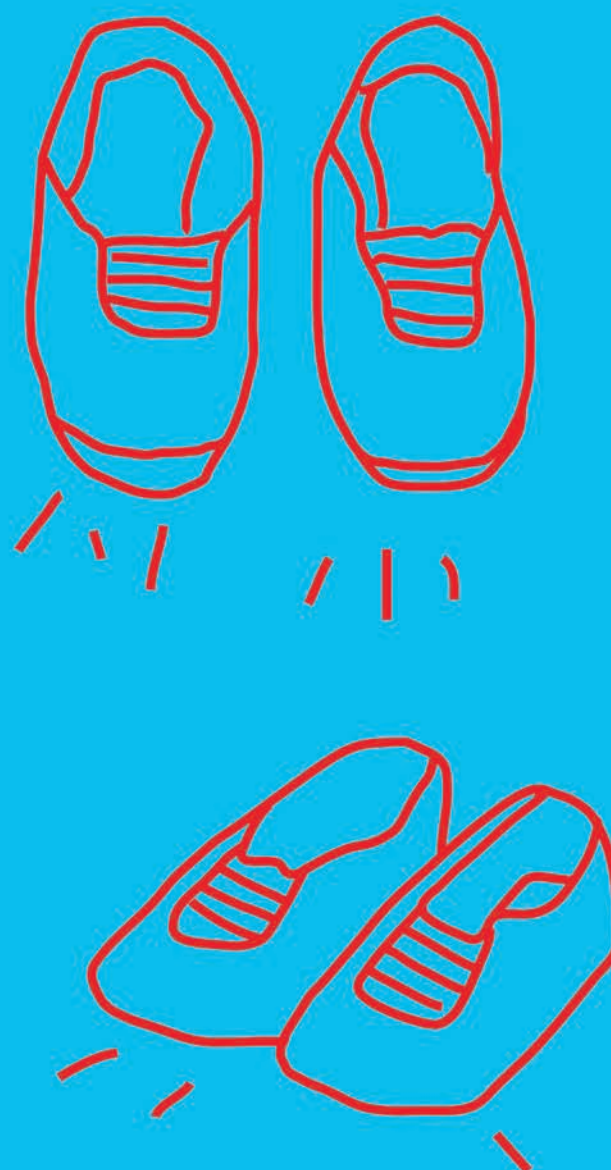
# viens apprendre la musique en mouvement !

rythmique-solfège, dès 4 ans

**versoix**

[www.dalcroze.ch](http://www.dalcroze.ch)  
022 718 37 60

rue de la terrassière 44, 1207 Genève / 022 718 37 60 / [info@dalcroze.ch](mailto:info@dalcroze.ch)  
L'école de musique de l'institut Jaques-Dalcroze est subventionnée par la République et Canton de Genève.



**institut jaques-dalcroze**  
rythmique-musique-mouvement  
genève, suisse



## Fête de la Jeunesse



Le troc de jouets

**Le comité d'organisation de la Fête de la Jeunesse et de la course de caisses à savon avait tout bon cette année: ce premier dimanche de mai a été radieux, les enfants étaient à l'honneur de tous côtés, et les familles sont venues parfois de bien loin pour profiter qui de l'ambiance, qui de la course, qui des activités offertes par les associations versoisiennes.**

Ce rendez-vous annuel communal était attendu depuis trois ans : moment privilégié pour des collaborations intergénérationnelles – autour des caisses à savon ou du troc de jouets – elle permet aux enfants d'accéder à des activités "de grands", mécanique, pilotage ou initiation à l'échange monétaire, et d'y gagner expériences, confiance en soi, joie du partage et émotions fortes. C'est aussi une occasion de patience, de contribution à un effort commun pour les préparatifs et de responsabilisation. Bref, un moment qui fait grandir dans la joie du jeu, quoi de mieux ?

Dans la même idée, l'APECO proposait pour la première fois un troc de vêtements à destination des 12 ans et plus : une potentielle source de revenu pour les ados de la commune en même temps qu'un geste en faveur de l'environnement.

Du côté des bâtiments de l'école Lachenal, les associations Ecole et Quartier et Cirquenbulle ont accueilli leurs potentiels futurs adhérents avec de très belles possibilités d'essai des activités circassiennes : boules, tissu, fil, et jonglerie ont retenu l'attention de nombreux enfants. Antoine Matta, qui gère l'association Cirquenbulle depuis 6 ans nous a expliqué que l'association fête cette année les 40 ans de la création des ateliers des arts du cirque par Etienne Abauzit, dont l'esprit de transmission



Premier troc de vêtements pour l'APECO

imprègne toujours l'école, 6 ans après sa disparition.

Ainsi, le 3 juin les familles pourront assister au traditionnel gala de fin des cours, et tout le monde est attendu le 20 août au soir pour un grand gala de fin de saison, auquel participeront de nombreux artistes issus de Cirquenbulle mais aussi d'autres écoles, avec en clôture de spectacle, d'exceptionnels numéros autour du feu.

Rendez-vous sous le chapiteau à la fin de l'été pour ce gala, et au mois de mai 2023 pour la prochaine fête de la Jeunesse !

Texte et photos : Sarah Schmid Perez



L'association Cirquenbulle

La BD coup de coeur du mois

**Les futurs de Liu Cixin : 2. Pour que respire le désert de Valérie Mangin et Steven Dupré (Delcourt, 64 pages)**



Lauréat de prix prestigieux dont le Hugo Award aux États-Unis, Liu Cixin, né en 1963, est l'écrivain chinois de science-fiction le plus populaire du pays. Ingénieur dans le nucléaire et passionné de sciences quantiques, il a publié plus de 40 récits de fiction et des articles critiques.

Chacun des tomes de sa trilogie **Le Problème à trois corps** a été vendu à plus de 35 millions d'exemplaires ! Quinze de ses œuvres sont aujourd'hui adaptées par un panel d'auteurs de bande dessinée de tous pays en BD dans une nouvelle collection: Les Futurs de Liu Cixin.

Les éditions Delcourt s'associent

## Les futurs de Liu Cixin : 2

à l'éditrice Corinne Bertrand – qui a vécu 5 ans en Chine – et à Li Yun, fondateur de la maison d'édition chinoise FT Culture.

Cette nouvelle collection a l'ambition d'apporter un peu de la tradition et du savoir-faire de la bande dessinée franco-belge dans une Chine toujours plus envahie par la culture du manga.

Les albums de cette collection peuvent être lus indépendamment les uns des autres. « **Pour que respire le désert** » est la deuxième adaptation sur un scénario de Valérie Mangin, connue notamment pour la série Alix Senator, mais travaillant sur ce volume en duo avec le dessinateur belge Steven Dupré (1967).

Dans un futur proche, des villes nouvelles se sont implantées en plein désert avec le fol espoir de fertiliser ces sols arides. Les parents de Yuanyuan font partie des pionniers qui ont créé la « **Cité de la Route de la Soie** », mais l'approvisionnement en eau est insuffisant, condamnant la métropole à l'abandon. Yuanyuan est toute petite lorsque sa mère, une scientifique qui mène des expériences afin de faire reverdir le désert, décède dans un accident d'avion. Son père, en charge de la Mairie, tente d'assumer son rôle de père du mieux qu'il peut, mais sa fille – bien que très brillante – ne s'intéresse qu'à une chose : les bulles de savon.

Liu Cixin est préoccupé par les problèmes de dérèglements

climatiques et il les dénonce au travers de ce récit d'anticipation. Ses propos alarmistes sont – hélas – bien crédibles. L'obsession de Yuanyuan pour la confection de bulles toujours plus grosses et résistantes amène au récit une touche de poésie. Parce qu'il faut toujours laisser une part de fantaisie pour s'émanciper des courants de pensées classiques et sortir des chemins battus pour avancer, le destin de Yuanyuan va l'amener vers une grande découverte, car la solution n'est pas toujours là où l'on croit.

On a de la peine, en revanche, à trouver vraisemblable la fortune sans limite de la jeune fille devenue une scientifique géniale. Mais il s'agit peut-être d'un problème dû à la retranscription du roman en BD. Cela n'enlève rien à la réussite de la transposition de cet univers.

Alexis Borsot



Je vous signale aussi la sortie du Tome 2 de la Fortune des Winczlav avec photo dont j'avais fait la critique dans le numéro 309.

## L'enseignement préscolaire au Collège du Léman

### Une approche ludique et personnalisée dès 2 ans

Reconnue comme l'une des meilleures écoles internationales pour la qualité de son enseignement, le Collège du Léman accompagne ses élèves à accroître leur potentiel en découvrant de nouvelles capacités. L'établissement de Versoix accueille les enfants dès l'âge de 2 ans au sein de sa section préscolaire, qui introduit les plus petits à leur environnement futur en anglais et en français. Cette première approche de l'enseignement s'appuie sur un équilibre minutieux entre différentes activités, individuelles et collectives, pour permettre à l'enfant de se développer harmonieusement. L'objectif : accompagner les plus jeunes à grandir et s'épanouir dans un monde riche de différences.

### Stimuler le goût d'apprendre

Le parcours d'apprentissage de tout enfant est ponctué d'étapes-clés, et parmi elles, le début de sa scolarisation est un moment de grande importance. Et comme ces premières années de vie sont capitales pour le développement d'un tout petit, le Collège du Léman porte une attention toute particulière aux enfants dès l'âge de 2 ans. L'établissement scolaire cultive une approche éducative personnalisée, en inspirant chaque enfant à prendre confiance tout en développant ses qualités émotionnelles, sportives, créatives et intellectuelles. Au Collège du Léman, chaque enfant est unique : il progresse à son propre rythme et selon ses préférences.

La section préscolaire propose trois programmes d'apprentissage sur-mesure : en anglais, en français ou bilingue. Les parents peuvent ainsi choisir s'ils souhaitent un programme dans l'une des deux langues uniquement ou s'ils préfèrent le programme bilingue dans lequel les enfants ont la possibilité de parler le français et l'anglais un jour sur deux. Grâce à ce dernier, la pédagogie est pensée pour le développement et l'apprentissage des deux langues, toujours avec une approche personnalisée. Il devient alors naturel pour l'élève de passer d'une langue à l'autre. Un vrai plus pour le Collège du Léman salué par les parents : « En tant que parent j'apprécie le suivi personnalisé des élèves, la qualité du corps enseignant, et le 'vrai' programme bilingue. » témoigne un parent d'élève.

Chaque cursus s'inscrit dans le projet d'études internationales pour la petite enfance, IEYC, qui permet aux élèves de développer leur capacité de réflexion sur le monde qui les entoure et d'acquérir de nouvelles connaissances. Ce module encourage les jeunes écoliers à l'exploration, à la curiosité et à l'imagination. Pour favoriser leur réussite, l'établissement propose un environnement bienveillant et ludique dans lequel ils peuvent révéler leur plein potentiel et découvrir la joie d'apprendre à l'école.

### Acquérir de facultés nouvelles

Dès son plus jeune âge, un enfant a besoin de stimulations adaptées afin qu'il puisse développer et acquérir de nouvelles facultés. Au Collège du Léman, les enseignants misent sur un équilibre entre différents

jeux et activités, individuels et collectifs, afin de proposer un encadrement complet tout en laissant progressivement place à l'autonomie. En tant que membre du groupe Nord Anglia Education, l'école propose aux enfants un programme enrichi par son partenariat avec l'école des Arts du spectacle, The Juilliard school. Cet établissement réputé a mis en place des cours de musique hebdomadaires spécialement conçus pour les élèves du préscolaire. Des sessions d'informatique sont également organisées dès la dernière année afin de familiariser les jeunes écoliers aux outils digitaux.

Une large offre d'activités extrascolaires et une garderie sont également proposées chaque jour jusqu'à 18h45.

### Grandir dans une communauté internationale

Très soucieux du bien-être de leurs élèves au quotidien, les professeurs sont particulièrement attentifs au bien-être des petits et veillent à établir avec chaque enfant et ses parents une relation de confiance. Dans une atmosphère chaleureuse, ils restent à l'écoute pour mieux comprendre la personnalité, les éventuelles préoccupations,

les difficultés et les points forts de chaque élève et sont en étroite communication avec les parents. Car « un enfant qui sait évoluer avec ses camarades en confiance et en sécurité, et ce, sans ses parents, est à même d'apprendre, de grandir et de s'épanouir pleinement » témoigne Gabrielle Schneebeli, Principale du Préscolaire.

Ainsi, les éducateurs diplômés accompagnent les plus petits individuellement à se développer et grandir autour d'une série d'activités manuelles, motrices ou artistiques, et leur inculquent les valeurs chères à l'établissement, résumées par l'acronyme RISE : Respect,

Internationalisme, eSprit d'équipe (School Spirit en anglais) et Excellence. Cherchant à allier épanouissement individuel à excellence académique, le Collège du Léman transmet aux enfants, dès le plus jeune âge, les qualités essentielles pour grandir en confiance et avoir envie d'apprendre.

### Collège du Léman

Route de Sauvigny 74  
PO Box 156  
CH-1290 Versoix-Genève  
+ 41 22 775 56 56  
[www.cdl.ch](http://www.cdl.ch)  
[@collegeduleman](mailto:@collegeduleman)

### PUBLICITE

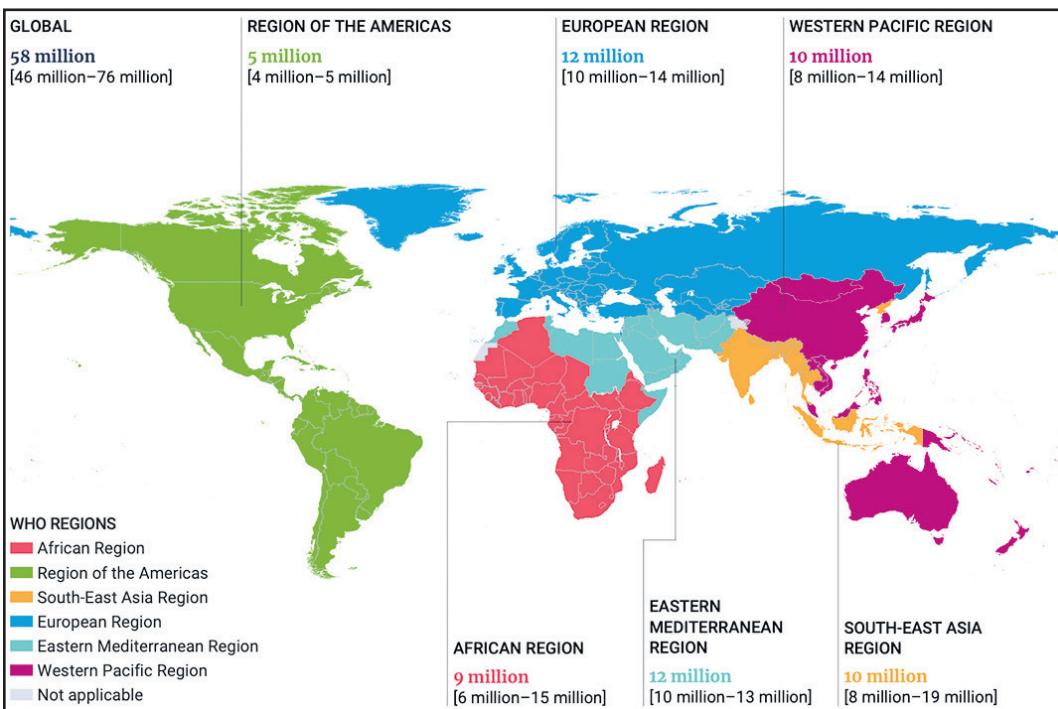
Pour Grandir ensemble

L'éducation internationale depuis 1960 pour les enfants de 2 à 18 ans. [cdl.ch/fr](http://cdl.ch/fr)

**COLLÈGE DU LÉMAN**  
Ecole Internationale · Genève



## 28 juillet: Journée mondiale de la lutte contre l'hépatite



Fardeau de l'infection virémique chronique à l'hépatite C par région OMS, 2019

**La journée mondiale contre l'hépatite, a lieu chaque année le 28 juillet, et vise à sensibiliser le public aux conséquences sanitaires, sociales et économiques de cette maladie, à encourager l'engagement des individus, des partenaires publics et privés, notamment les gouvernements et les bailleurs de fonds, pour une riposte mondiale plus énergique en vue d'atteindre les cibles des objectifs de développement durable (ODD) et de la stratégie globale de l'élimination de l'hépatite virale (HV) en tant que menace pour la santé publique promue par l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) d'ici à 2030.**

La date du 28 juillet a été retenue car elle correspond à celle de la naissance du lauréat du Prix Nobel, le Dr Baruch Blumberg, qui a découvert le virus de l'hépatite B et mis au point un test et un vaccin contre ce virus. Il existe cinq souches principales du virus de l'hépatite – A, B, C,

D et E. Les virus de l'hépatite B et C sont les plus courants.

### Une personne meurt toutes les 30 secondes d'une hépatite virale

Dans cette article je ne vais vous parler que de l'hépatite C (HVC) car elle est un cas unique parmi les maladies infectieuses: elle peut facilement se soigner mais continue pourtant de tuer. Pourquoi?

### La transmission

L'hépatite est une infection virale qui se transmet par le sang, s'attaque au foie et peut entraîner aussi bien une affection aiguë que chronique. Si elle n'est pas traitée, elle peut provoquer des infections chroniques et entraîne un risque important de décès par cirrhose ou cancer du foie pour les personnes exposées.

L'HVC est transmise le plus souvent lors de pratiques d'injection à risque, notamment dans la réutilisation ou la stérilisation insuffisante de matériel médical dans les établissements de soins de santé

ou chez les consommateurs de drogues injectables. Elle est également transmise par l'exposition au sang ou à des liquides biologiques infectés, notamment dans la transfusion de sang et de produits sanguins n'ayant pas fait l'objet d'un dépistage.

### Epidémiologie

Selon les estimations de l'OMS pour la seule année 2019, l'HVC a causé 1,5 millions de nouvelles infections et 290.000 de décès dans le monde. Elle estime par ailleurs qu'environ 2,3 millions de personnes sont co-infectées avec le HIV et l'HCV.

58 millions de personnes vivent aujourd'hui avec une infection chronique par le VHC dans le monde, en grande majorité dans les pays à revenu faible et intermédiaire où les populations ont peu, voire aucun accès au diagnostic et au traitement. L'Europe orientale, l'Asie centrale et orientale, l'Égypte, la Chine et le Pakistan sont principalement touchés par la maladie.

En Suisse, on estime à 40'000 le nombre de personnes infectées par le VHC. Les personnes nées entre 1950 et 1985 en sont plus fréquemment touchées. Chaque année, environ 1'300 nouveaux diagnostics sont déclarés à l'OFSP. Parmi ceux-ci, environ 500 personnes consomment des drogues. Le VHC est la cause la plus fréquente de cancer du foie et de transplantations de foie en Suisse. Environ 200 personnes meurent chaque année des suites du VHC.

### Traitement

L'infection par le VHC est "silencieuse" car elle se déroule la plupart du temps sans symptômes. Le diagnostic peut donc être posé même plusieurs années, voire décennies, après l'infection, laissant la maladie avancer entretemps.

Sur les 58 millions de personnes estimées atteintes dans le monde, seulement 21% ont été testées, donc seulement 13% ont été soignées en 2019. Selon les estimations, jusqu'à un tiers des personnes infectées par le VHC en Suisse et jusqu'à 50 % des personnes en traitement pour des problèmes d'addiction ne sont pas testées.

Depuis l'introduction en 2014 de nouveaux médicaments contre l'HVC, appelés antiviraux à action directe (AAD), très efficaces et bien supportés, des progrès considérables dans la lutte contre la maladie peuvent être réalisés. Environ 95% de personnes qui ont contracté l'HVC peuvent être soignées après un traitement, par voie orale de 12 semaines. Ce traitement a aussi l'avantage d'empêcher la transmission de l'infection.

Bien que la maladie soit curable, des barrières d'accès au diagnostic et au traitement, notamment le prix, ainsi que des infrastructures médicales insuffisantes surtout dans les pays

à revenu faible et intermédiaire concernés ne garantissent pas un accès équitable à la prévention et aux soins, conformément à l'engagement de l'OMS en faveur de la couverture sanitaire universelle.

Le prix du traitement et la prise en charge de celui par le système sanitaire national ou par des assurances privées varient en fonction des pays, notamment des ressources budgétaires ou aux aides au développement disponibles pour mettre en place de programmes nationaux d'élimination pour atteindre les objectifs de 2030.

Sous la pression des sociétés civiles, les prix ont chuté de façon spectaculaire grâce aux licences volontaires octroyées aux fabricants de génériques. Cependant, dans la plupart des pays à revenus intermédiaires, trop riches pour avoir accès aux génériques selon les règles des brevets internationaux, mais pas assez pour payer le prix fort, les AAD restent inaccessibles.

Le coût de 12 semaines de traitement d'AAD générique varie de 45 dollar par patient traité au Pakistan (sans licence) à environ 700 dollar en Égypte (sous licence). Ces pays peuvent également se procurer le même AAD auprès de l'initiateur, Gilead, au coût de 1 200 dollars par patient. MSF a signé un accord pour obtenir les AAD génériques à un prix spécial de 75 dollars par traitement dans la plupart de ses projets. Par contre, la facture pour un traitement complet dans des pays à revenu haut est beaucoup plus salée et dépend des accords signés avec les producteurs. En Europe ça peut coûter entre 6.000-25.000 euros par traitement.

En Suisse ils sont remboursés par l'assurance maladie obligatoire, indépendamment de l'évolution de la maladie et des facteurs de risque tels que la consommation de drogues ou d'alcool.

### Éliminer l'HVC c'est possible

Bien qu'il ait pas un vaccin pour se protéger contre l'HVC, il est possible d'envisager un avenir sans HCV grâce aux technologies disponibles et à un effort concerté.

Pour atteindre l'objectif mondial d'élimination d'ici 2030, il faudrait une forte volonté politique des pays concernés et la mise en place de programmes nationaux de prévention, dépistage, traitements et soins, à grande échelle et financièrement soutenables, surtout dans les pays à revenu faible et intermédiaire.

Contrairement au grand soutien des bailleurs de fonds internationaux publics et privés dans la lutte contre la TB, la malaria et l'HIV ainsi que celui sans précédent contre la pandémie de la COVID-19, aucun bailleur de fonds majeur ne s'est engagé à financer l'écart de 7 milliards de dollars annuels nécessaires pour l'élimination d'ici 2030, malgré les 2,1 millions de décès liés à l'HVC qui pourraient être évités et les solides arguments coûts-avantages.

Par ailleurs, il a été estimé que l'élimination va aussi apporter des bénéfices sanitaires et socio-économiques indirects, notamment une diminution des coûts de santé liés aux maladies non communicables, une amélioration de la qualité de vie et de la productivité.

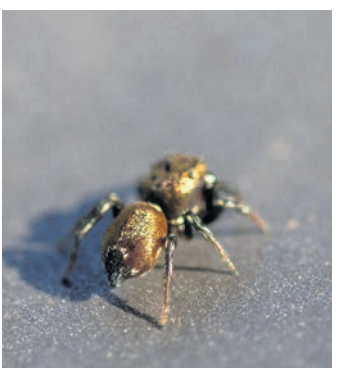
L'hépatite ne peut plus attendre!

### Plus d'info

[www.who.int/fr](http://www.who.int/fr) et [www.worldhepatitisalliance.org](http://www.worldhepatitisalliance.org)

Sabrina Lanzavecchia

## Heliophanus - une autre sauteuse !



Heliophanus et ses reflets métalliques

**Ce mois, après celle de novembre, une autre araignée-sauteuse est présentée, de bons gros yeux et un corps trappu, toujours taillé pour la chasse à vue... aux insectes !**

Heliophanus, un nom de genre qui semble barbare et sans sens?

A vrai dire, si on a des notions de grec ou de latin, les noms des espèces ont très souvent une signification. Ce genre est composé d'hélios (Grec) qui signifie « soleil » et de « phaino » qui signifie « briller ». En effet, les espèces de ce genre ont souvent



Une araignée sauteuse et ses beaux yeux

une teinte sombre et qui, une fois exposée au soleil, révèle des magnifiques reflets métalliques, parfois couleur cuivre, parfois vert ou rouge. En anglais on les nomme « sun jumping spiders », les araignées sauteuses au soleil.

Les Salticidae ou araignées-sauteuses du genre Heliophanus sont très communes dans la végétation, pour autant qu'on laisse pousser l'herbe, sans tonte ou sans trop de fauche.

Elles sont donc très sensibles à une gestion extensive, peut-être une bonne raison de laisser pousser l'herbe dans son jardin ? Joignant l'utile à l'agréable, vous pourrez admirer leurs beaux yeux et leurs reflets métalliques et par la même occasion, elles vous rendront service en participant à l'élimination des pucerons et autres insectes indésirables dans un jardin.

Elle fait de 3 à 6mm, c'est une petite araignée qui est difficile à repérer et d'autant plus à photographier dans la végétation.

Heliophanus, un nom qui tombe bien durant ce mois de mai qui s'annonce très beau et (trop) chaud.

Pierre Loria



Nom anglais : sun jumping spiders

## L' échasse blanche



L'échasse blanche en recherche de nourriture



C'est un oiseau aussi élégant qu'étrange et plutôt rare dans nos contrées.

Il peut être observé en Suisse du mois d'avril au mois d'août, en train de chercher des insectes et des mollusques dans la vase. C'est justement ses fines pattes rose-rouge qui lui permettent de marcher dans des étangs peu profond et grouillant de nourritures.

Vous ne manquez pas de le reconnaître si vous l'apercevez en plein vol grâce à ses pattes traînant en arrière comme des baguettes, ou des échasses.

Adrien



Le mâle et la femelle lors de leurs ébats amoureux



## ÉVÉNEMENT



### FÊTE DE LA MUSIQUE Samedi 25 juin 2022 de 10h à 16h30 - Versoix

Au programme cette année :

- **De 10h à 12h00 sur l'esplanade du Geneva Lake Hotel**, proche du marché, concerts made in Versoix avec Didier Fellay, Croqu'Notes, l'Orchestre de Chambre de Versoix et le Conservatoire Populaire.
- **Côté jeune public** à la **Bibliothèque du Boléro**, nous vous invitons de **10h à 10h45** pour un «Bébé bouquine spécial fête de la musique» avec Dominique et sa guitare. Un moment pour rêver, écouter, chanter, s'émerveiller à travers des histoires. **Entre 11h30 et 12h00**, atelier découverte des instruments à corde avec la participation de l'École de musique Croqu'Notes.
- **Du côté de la Place du Bourg**, en collaboration avec l'Association 20 mille lieux et son camion-scène, nous vous invitons au voyage avec deux concerts : **Taykali à 14h**, trio helvético-péruvien qui propose un hymne à la nature où le génie rythmique latino-américain des cordes se mêle à la poésie des percussions.  
**Jil Gnawa à 15h30** pour se rendre du côté du Maroc avec un concert de musique Gnawa.

## AGENDA

**01.06.2022 – 11h et 15h**  
« Histoire à partager » dès 4 ans  
Les bibliothécaires lisent des albums  
Entrée libre  
Bibliothèque du Boléro

**07.06.2022 – 18h30**  
« 100 ans de vie internationale dans le Grand Genève »  
Vernissage de l'exposition  
Hall du Boléro

**09.06.2022 - Dès 19h**  
**Sérénade aux autorités de Versoix**  
Parc Joli-Port



**12.06.2022 – 17h**  
**Musique Municipale de Versoix**  
Entrée libre  
Salle Adrien-Lachenal

**17.06.2022 – 17h**  
**Vive les vacances !**  
Contes de 5 à 10  
Sur inscription, entrée libre!

**20.06.2022 – 20h**  
**Conseil municipal**  
Maison du Charron  
Ouvert au public

**25.06.2022 – 10h**  
**Bébé bouquine !**  
Accueil des tout-petits en famille  
Entrée libre  
Bibliothèque du Boléro

**25.06.2022 – de 10h à 16h30**  
**Fête de la musique**  
Place de Geneva Lake Hotel,  
Bibliothèque du Boléro  
et Place du Bourg

**Jusqu'au 11.09.2022**  
**Piscine communale**  
Centre sportif de Versoix (CSV)  
Plus d'informations concernant  
les horaires et les tarifs sur  
[www.versoix.ch](http://www.versoix.ch)



## EXPOSITIONS

**LAURENCE DEONNA**  
**VOYAGES EN HUMANITÉ**  
Du 16 juin au 2 octobre 2022  
Galerie du Boléro

Journaliste, écrivaine et photographe, elle est reconnue au-delà des frontières pour son humanisme et son esprit militant. Elle fait partie des personnalités qui portent « l'Esprit de Genève ». Durant plus de cinquante ans, ses photographies furent largement publiées dans la presse et de nombreux livres. L'exposition au Boléro nous propose un voyage en humanité avec des portraits saisis au Moyen-Orient et en Asie centrale. Le regard de Laurence Deonna nous invite à l'empathie et nous projette loin de nos préjugés. L'exposition se poursuit en Grèce au début du XX<sup>e</sup> siècle, avec les tirages en noir et blanc de son grand-père Waldemar, archéologue et directeur du Musée d'art et d'histoire de Genève 1920 à 1951.



Entrée libre : mardi > dimanche - 15h > 18h

### « 100 ANS DE VIE INTERNATIONALE DANS LE GRAND GENÈVE »

Vernissage **Mardi 7 juin à 18h30**  
Hall du Boléro - 7/7 juin 2022  
Entrée libre - Verrée

Cette exposition, conçue par la ville de Divonne-les-Bains, a été possible grâce au soutien de la Région Auvergne-Rhône-Alpes, du département de l'Ain, l'ONU Genève, CERN, OMC et des associations ARPADI, Divonnelectro et Divonne Hier et Demain. Elle présente les cent ans de cette



transformation et montre son impact sur la vie des habitants du Grand Genève avec vingt panneaux illustrant l'histoire des relations entre le Pays de Gex et Genève, des informations à propos des organisations internationales et des cartes sur les randonnées transfrontalières.

Chemin Jean-Baptiste Vandelle 8, CH 1290 Versoix  
[www.bolero-versoix.ch](http://www.bolero-versoix.ch) 022 950 84 00

## LES CAVES

**L'AMOUR SUR UN PLATEAU**  
**ALROMA**

Du 1<sup>er</sup> au 4 et du 8 au 11  
juin 2022 à 20h30

La troupe de théâtre versoisienne, Alroma, est de retour aux Caves ce mois de juin avec le pièce *L'amour sur un plateau*, d'Isabelle Mergault.

Plein Tarif : CHF 20.-  
Tarif AVS : CHF 15.-  
Tarif -25 ans : CHF 10.-

Billetterie en ligne sur [www.lescavesversoix.ch](http://www.lescavesversoix.ch)  
Renseignements au 022 950 84 00



**ANDRÉ MANOUKIAN**  
**PIANO SOLO**

22 septembre 2022 à 21h

Concert événement !  
Pygmalion et musicien hyper sensible, André Manoukian est avant tout un pianiste de jazz ouvert aux influences.

Plein Tarif : CHF 30.-  
Tarif AVS et -25 ans : CHF 25.-

Billetterie en ligne sur [www.lescavesversoix.ch](http://www.lescavesversoix.ch)  
Renseignements au 022 950 84 00

Les Caves - 6 rte de Sauvigny, Versoix



## MMV

**MUSIQUE MUNICIPALE DE VERSOIX**  
**Dimanche 12 juin 2022 à 17h**  
Salle Adrien-Lachenal

A l'occasion de ce grand concert, la Musique Municipale de Versoix jouera avec l'Orchestre des jeunes du Grand Genève.  
Entrée libre.

Salle Adrien-Lachenal, 12 route de Saint-Loup,  
1290 Versoix

**Les inscriptions pour l'École de musique de la MMV sont ouvertes!**

Cours individuels, instruments et solfège.  
Plus d'informations sur le site [www.mmv.ch](http://www.mmv.ch)





Santé publique

## PENDANT LA CANICULE... N'ATTENDEZ PAS D'AVOIR SOIF POUR BOIRE!

Les périodes de fortes chaleurs sont dangereuses pour la santé, en particulier pour les personnes âgées dont l'organisme supporte moins bien les effets de la canicule. Lorsque le thermomètre s'emballe, quelques règles simples s'imposent : se reposer, se rafraîchir, manger léger.

Mais surtout boire régulièrement, même lorsque l'on n'a pas soif.



**Canicule PENSEZ À VOUS!**

**L'ensoleillée**  
framboises, melon et basilic

**Ingredients**

- quelques morceaux de melon
- quelques framboises fraîches ou surgelées
- 1-2 feuilles de basilic
- carafe d'eau fraîche

**Préparation**

1. Placez le melon et les framboises dans la carafe d'eau.
2. Ajoutez le basilic.
3. Laissez infuser 10 minutes.

**Dégustez!**

**Idées glaçons**  
Remplacez l'eau par du jus de fruits dans le bac à glaçons.

Dès l'arrivée des beaux jours, cette recommandation fleurit aux pages des magazines. Répété sur tous les tons, le conseil peut finir par lasser. Il repose pourtant sur une réalité bien concrète. Avec l'âge, le corps s'adapte moins bien à la chaleur. On transpire peu et l'on ne ressent plus la soif. Il devient difficile de percevoir le risque de déshydratation, soit une augmentation des pertes en eau que la personne n'arrive pas à compenser. Or, ce risque est réel et peut conduire jusqu'à la mort.

Un moyen simple et efficace d'estimer l'état d'hydratation d'une personne est d'observer la couleur de ses urines. Lorsque l'hydratation est suffisante, les urines sont généralement claires ou jaunes très pâle. Lorsqu'elle est insuffisante, la quantité des urines diminue et la couleur devient plus foncée, avant même l'apparition de la sensation de soif. D'autres signes d'un manque d'eau dans l'organisme sont par exemple la bouche et les lèvres sèches, une fatigue anormale, des maux de tête et de la fièvre.

Boire souvent, régulièrement... et plus que d'habitude reste donc toujours d'actualité lorsque la chaleur

augmente. En période de canicule, si cela n'est pas contre-indiqué par votre médecin, il vaut mieux privilégier les boissons qui contiennent un peu de sucre et de sel, telles que le Gérostar, par exemple. Pour préparer cette boisson rafraîchissante, prenez 1 litre d'eau, ajoutez le jus d'un citron et d'une orange pressée, 7 cuillères à café de sucre et 1 cuillère à café de sel.

Pour rappeler aux personnes âgées l'importance de ce geste simple et vital, la Ville de Versoix offre, en collaboration avec SIG, un gobelet prévention à toute personne âgée de 75 ans et plus résidant sur son territoire. D'une belle couleur azur, ce gobelet est un clin d'œil à l'eau du lac et un véritable pied de nez à la déshydratation. Les gobelets-prévention seront distribués par des bénévoles dès mi-juin.

### Les règles d'or à appliquer

En cas de fortes chaleurs et en guise de prévention, nous vous invitons à adopter quelques gestes simples :

- Eviter les efforts physiques
- Eviter la chaleur – se rafraîchir
- Boire beaucoup – manger léger

## TU AS ENTRE 16 ET 25 ANS, TON AVIS EST IMPORTANT!

La Ville de Versoix souhaite mieux connaître la situation et les besoins des jeunes versoisien. Nous t'invitons donc à remplir le questionnaire en scannant le QR code ci-dessous. Les informations recueillies nous seront précieuses pour améliorer les offres de la commune pour les jeunes. Le questionnaire est totalement anonyme.



## DÉCHETS VÉGÉTAUX DE JARDIN ET PLASTIQUE NE SONT PAS COMPATIBLES!

Les déchets végétaux sont à jeter dans des bacs roulants, à sortir idéalement, les mardis matins avant 7h00. Ces déchets ne doivent pas être jetés dans des sacs plastiques à usage unique avant d'être déposés sur le sol: le sous-traitant de la commune, la société Transvoirie a pour consigne de ne pas les ramasser. En effet, des particules de plastiques peuvent se retrouver dans le compost produit avec les déchets récoltés, ce qui représente un risque pour l'environnement. De plus, l'extraction des sacs et déchets plastiques sur la place de compostage du GICORD engendre des coûts financiers.

Routes et chemins communaux

## CLAP DE FIN POUR LES TRAVAUX DES CHEMINS DES COLOMBIÈRES ET VILLARS

Après deux mois de travaux de réaménagement, les chemins des Colombières et Villars font désormais partie de la catégorie « zone de rencontre » avec une circulation autorisée ne dépassant pas les 20km/h. Cette limitation représente une amélioration de la sécurité des piétons, des écoliers, ainsi que de la qualité de vie des riverains. Le chemin des Colombières croise la route de Saint-Loup déjà limitée à 30km/h depuis plus d'un an. Ces zones 20 et 30 nécessitent une adaptation du comportement de chaque usager sur la route. C'est donc l'occasion de rappeler les règles indispensables à respecter.




**ZONE DE RENCONTRE**

- La vitesse maximale est fixée à 20 km/h
- Les piétons ont la priorité
- C'est la priorité de droite qui s'applique (sous réserve d'une signalisation particulière)
- Pas de passages pour piétons (traversée de la chaussée autorisée partout)
- Stationnement uniquement aux endroits prévus



**ZONE**

- La vitesse maximale est fixée à 30 km/h
- Les véhicules ont la priorité
- C'est la priorité de droite qui s'applique (sous réserve d'une signalisation particulière)
- Traversée de la chaussée autorisée partout
- Pas de passages pour piétons (sauf si la situation l'exige, p.ex. écoles, traversée dangereuse)

Pédagogie

## JOURNÉES PÉDAGOGIQUES EN PLEIN AIR POUR LES ÉCOLIERS VERSOISIENS



Les élèves de classes des écoles Ami-Argand et Montfleury ont participé à deux journées pédagogiques aux côtés d'employés communaux des Espaces verts. Malgré une météo exécrable, la bonne humeur et la motivation n'ont pas manqué aux enfants qui ont participé à l'entretien des vergers d'Ecogia, notamment en apportant du terreau et des copeaux pour créer des cuvettes d'arrosage. Un moment enrichissant passé en plein air, en harmonie et dans le respect des autres et de la nature.

## INVITATION À LA SÉRÉNADÉ AUX AUTORITÉS DE VERSOIX

Nous avons le grand plaisir de vous convier à la Sérénade offerte par la Musique Municipale de Versoix au nouveau Président du Conseil Municipal ainsi qu'au nouveau Maire jeudi 9 juin dès 19h00 dans le parc Joli-Port. La Sérénade sera suivie de la cérémonie d'accueil des nouveaux naturalisés ainsi que d'une verrée offerte à la population.



## APPEL À CANDIDATURES POUR LA CRÉATION D'UN GROUPE DE CONCERTATION

Une étude pour la requalification des sites Favarger et Papeterie va être menée entre août 2022 et mars 2023. Trois équipes s'engageront dans un processus de réflexion autour de la réhabilitation du quartier. Elles présenteront leurs travaux lors d'ateliers, journées d'échanges, réunissant de nombreux acteurs, dont vous : habitant.e.s dès 16 ans, commerçant.e.s et restaurateur.trice.s et personnel d'entreprises locales. Intéressé.e.s? Vous avez jusqu'au 17 juin pour déposer votre candidature. Plus d'informations sur [www.versoix.ch](http://www.versoix.ch).



## Tulipes à Amsterdam



Vous avez probablement entendu la chanson "Tulipes d'Amsterdam", et peut-être même vous êtes-vous déjà rendu aux Jardins de Keukenhof, près d'Amsterdam, pour être émerveillé par le grand parc dans lequel se trouve un nombre incroyable de tulipes de toutes formes et tailles. Malheureusement, cette attraction cesse à la mi-mai, avant que vous puissiez lire cet article.

**Cependant, tout cet été, il existe une raison alternative de se rendre à Amsterdam. Il s'agit de la Floriade Expo 2022, un événement qui n'a lieu qu'une fois tous les 10 ans.**

Si vous faites partie des nombreuses personnes qui ont envie de voyager à nouveau après ces deux dernières années de COVID, cela pourrait vous intéresser car ce n'est pas trop loin pour être atteint avec une variété de transports.

Il est évident que le moyen le plus rapide de se rendre à Amsterdam est l'avion, pour lequel easyJet et KLM proposent des liaisons directes depuis Genève. Si vous êtes préoccupé par le climat, vous

pouvez calculer et compenser vos émissions de carbone via le site web myclimate.org. Pour un voyage aller-retour en classe économique, la contribution serait de 9 ou 10 CHF pour des projets en Afrique ou en Amérique du Sud, ou de 31 CHF pour une compensation carbone ici en Suisse. L'aéroport de Genève peut proposer d'augmenter votre contribution.

Le voyage en train est une alternative, moins rapide mais avec moins d'émissions de carbone. Un voyage de jour en train rapide de Genève à Amsterdam avec les compagnies TGV Lyria et Thalys durera environ 9 heures, y compris les changements de gare à Paris.

Un choix plus facile de train de jour, évitant de changer de gare à Paris, surtout si vous avez un abonnement CFF, est de passer par Bâle pour aller et revenir d'Amsterdam, soit par un train direct, soit par un changement à Cologne.

Il existe également un train de nuit, qui part de Bâle à 21h45 et arrive à Amsterdam à 9h14. Cependant, à l'heure actuelle, il ne semble pas offrir les mêmes possibilités de confort que les trains Nightjet d'ÖBB (chemins de fer autrichiens), mais il permet d'économiser une nuit d'hôtel.

Un autre choix est de partir en voiture privée et peut-être d'interrompre le voyage, en faisant une halte dans certains des endroits intéressants sur le chemin vers ou depuis Amsterdam,

Enfin, plus luxueux mais d'une semaine agréable, vous pouvez prendre l'une des nombreuses croisières sur le Rhin entre Bâle et Amsterdam, opérées par différentes compagnies, dont beaucoup enregistrent leurs bateaux de croisière à Bâle. L'un des endroits les plus connus sur le Rhin est le rocher de Lorelei, sujet d'un célèbre poème du poète allemand Heinrich Heine, dans lequel une femme enchantée qui, assise sur la falaise au-dessus du Rhin et peignant ses cheveux d'or, distrairait involontairement les marins par sa beauté et son chant, les amenant à s'écraser sur les rochers.

Quel que soit votre choix de destination pour l'été, à Amsterdam ou ailleurs, je vous souhaite d'agréables vacances. J'espère ardemment que la guerre Russie-Ukraine s'arrête avec un traité acceptable pour les deux pays et la garantie qu'il soit respecté.

Mike Girard

## L'ADER visite DATAREC et ABBÉ !



Datarec du container fermé au confetti recyclé !

**L'ADER - Association pour le développement de l'économie régionale - regroupe une centaine d'entreprises de toute la région, dont Versoix-Région fait partie.**

L'un des buts est de permettre aux entrepreneurs de créer un réseau, de mieux connaître le tissu des entreprises locales et de favoriser les relations et les circuits courts. Après deux années d'arrêt quasi-forcé, les activités reprennent lentement après l'épreuve de la pandémie,

et l'on renoue avec l'organisation de rencontres-visites chez l'un ou l'autre des commerces des membres, sous forme de petit déjeuner ou en fin de journée.

La présidente de l'ADER, Sandrine de Kermel, accompagnée de Jean-Marc Leiser, conviait les membres à un Café-Croissant, au petit matin du vendredi 13 mai, chez DATAREC SA et ABBE SA sur le site de la ZIMESA, Rue De-Turretin 7 / 1242 Satigny.

Vu l'heure matinale, seulement une douzaine de membres ont répondu et ont bénéficié d'une

double visite intéressante :

DATAREC SA, l'un des spécialistes suisses de l'évacuation, de la destruction de documents et de la revalorisation du papier confidentiel [https://www.barec.ch/fileadmin/documents/Datarec\\_FRA.pdf](https://www.barec.ch/fileadmin/documents/Datarec_FRA.pdf)

Son voisin et partenaire, l'entreprise ABBE SA, est spécialisée dans le tri et la revalorisation de nombreuses matières premières qui va des capsules de café aux électroménagers, ferraille, papier et les gravats de chantier. Des machines impressionnantes qui réduisent les matériaux en copeaux très soigneusement triés avant recyclage

[https://www.barec.ch/fileadmin/documents/Plaquette\\_Barec\\_FRA.pdf](https://www.barec.ch/fileadmin/documents/Plaquette_Barec_FRA.pdf)

La prochaine visite pour les membres de l'ADER est prévue à fin juin à la Ferme Courtois, à l'occasion de l'Assemblée générale.

Pierre Dupanloup



Du tas de ferraille à la limaille



En passant par les capsules de café !

## Aéroport : échos sur la conférence de la CARPE du 17 mai à Versoix



**Ils étaient près d'une centaine à répondre à l'invitation de la CARPE et de l'ADMF et à venir s'informer, le 17 mai en l'Aula des Colombières, sur les suites de l'application de la nouvelle loi sur l'Aéroport entrée en vigueur en janvier 2022.**

**Prochaine étape : l'opposition aux nouvelles normes de bruit admissible.**



La Conseillère aux États Lisa Mazzone - également présidente de la CARPE et enfant de Versoix - devait être là ce soir-là mais, retenue à Berne elle s'est adressée aux auditeurs par un message vidéo projeté sur l'écran de l'Aula presque en direct.

Sur la photo : on voit qu'elle a intégré le geste barrière des habitants de Versoix (l'index pointé sur chaque oreille, comme la fameuse statue !) et elle se bat, à Berne, contre la croissance débridée et "hors sol" de l'Aéroport urbain de Genève.

Après un rappel sur son enfance et son adolescence à Versoix, Versoix Région 319

elle met en relief les privilèges accordés à l'aviation, à Genève en particulier, qui permettent la croissance bruit avec le nombre de mouvements ces dernières années.

*Tout ça à cause du "LowCost" qui est un modèle de dumping environnemental et social. L'aviation est le seul moyen de transport qui ne paie pas de taxes sur le carburant contrairement aux voitures qui paient l'impôt sur les huiles minérales.*

A Genève on peut atterrir jusqu'à minuit, alors que Zurich ferme à 23 h. *Donc on voit qu'on pourrait déjà gagner assez facilement une heure de sommeil supplémentaire.* La première heure du jour, entre 6h et 7h, est aussi contestée l'objectif étant de gagner davantage encore puisque l'organisation mondiale pour la santé recommande d'avoir 8 heures de sommeil. ...

*On est face à de grands enjeux vis-à-vis de cet aéroport parce que le plan sectoriel d'infrastructure (PSIA) - le fameux 1 vol toutes les 90 secondes - est en train de se concrétiser avec la modification des normes de bruit et mes collègues présents ce soir, vont vous expliquer de quoi il s'agit en détail ....*

*Il y a encore du travail pour faire valoir les intérêts, non pas des compagnies aériennes mais les intérêts de la population, les intérêts de notre santé, les intérêts à long terme, aussi en lien avec le climat. Sur cette question des horaires, toute la question est : Que demande le Conseil d'Etat ? Est-ce qu'il s'engage à Berne pour réduire les horaires ? À ma connaissance ce n'est pas le cas. À partir de là, c'est toujours difficile d'obtenir quelque chose qu'on n'a pas demandé ! Le Covid a changé certaines habitudes et la crise climatique aussi.*

*Cela vaut vraiment la peine de*

*mener cette démarche contre cette modification du bruit admissible et pour une révision du développement effréné et dangereux de l'Aéroport de Genève.*

*Je vous souhaite une très belle soirée et j'espère que vous apprendrez beaucoup et que vous aurez envie ensuite de porter avec nous ce message.*

Texte entier à lire ou à voir sur ce lien ou à l'aide du QRcode.

Cédric Lambert, Conseiller administratif en charge de l'urbanisme à Versoix : salue l'assemblée et la présence de nombreuses autorités de Versoix et des communes voisines.

Dans son propos, il rappelle l'objectif de la soirée : *vous tenir informés des dernières actions entreprises par la CARPE et par les Communes riveraines pour limiter le bruit et les émissions polluantes qui touchent notre environnement au quotidien et d'avoir une perspective sur les prochaines années du développement de l'Aéroport et des luttes contre ses nuisances.*

Les exécutifs communaux des communes de la rive droite et particulièrement celles, transfrontalières, riveraines de l'Aéroport sont regroupés et oeuvrent à travers l'ATCR-AIG selon deux axes : les diverses revendications qui s'expriment dans le cadre de la CCLNTA, auprès de la Direction de l'Aéroport, du Grand Conseil et même jusqu'au Conseil fédéral (pour remettre l'opposition au PSIA des communes riveraines).

L'autre axe est une veille constante et un suivi minutieux en collaboration avec le secrétariat de la CARPE, qui regroupent les associations. Cette soirée en est la preuve. Les échanges



Lisa Mazzone et le geste barrière des habitants de Versoix (l'index pointé sur chaque oreille, comme la fameuse statue !)

*coordonnés pour nous sont plus toute une série de politiques publiques, définies comme connexes par l'Office fédéral de l'aviation civile, à savoir : la protection de l'environnement et de la santé, la lutte contre les dérèglements climatiques, l'aménagement durable du territoire.*

*Pour cela, il faut aussi se donner des outils pour que nos revendications s'inscrivent dans une prise de participations auprès de la gouvernance aussi bien locale que cantonale de manière à tracer un chemin institutionnel solide à nos revendications et à nos actions.*

*Voilà en gros ce que je tenais à dire en préambule et je vous propose bien-sûr de laisser la parole à nos experts, qui nous suivent fidèlement depuis longtemps et que je remercie en votre nom à tous.*

*Plus toute une série de politiques publiques, définies comme connexes par l'Office fédéral de l'aviation civile, à savoir : la protection de l'environnement et de la santé, la lutte contre les dérèglements climatiques, l'aménagement durable du territoire.*

*Pour cela, il faut aussi se donner des outils pour que nos revendications s'inscrivent dans une prise de participations auprès de la gouvernance aussi bien locale que cantonale de manière à tracer un chemin institutionnel solide à nos revendications et à nos actions.*

*Voilà en gros ce que je tenais à dire en préambule et je vous propose bien-sûr de laisser la parole à nos experts, qui nous suivent fidèlement depuis longtemps et que je remercie en votre nom à tous.*

**Sujets présentés par les trois autres intervenants :**

- **Georges Bouvier** (CARPE): Perspective des nuisances pour les riverains
- **Marcos Weil** (ATCR-AIG): Qui fait quoi, cadre et procédures
- **Me Jean-Daniel Borgeaud**

(ARAG) aspects juridiques, Quand peut-on intervenir.

- Les questions du public.

La place manque ici pour en rendre compte dans cette édition mais les textes complets et les illustrations sont sur ce lien <https://www.versoix-region.ch/index.php?page=150&obj=8023>



La soirée, très explicite, s'est terminée dans une ambiance conviviale avec la verrée offerte par l'ADMF.

**Prochaines conférences de la CARPE organisées dans certaines communes : Consultez le site carpe.ch**

- Le 8 juin à Chancy, le 13 juin à Aire la Ville ou le 15 juin au Grand-Saconnex.

Pierre Dupanloup



## Zone villas: des règles claires pour la protéger

f [www.plr-versoix.ch](http://www.plr-versoix.ch)

En avril, nous vous informions qu'un groupe de travail avait été lancé par le PLR pour étudier de près la très sensible "stratégie de densification" de la zone villas attendue par le canton. Il appartient en effet aux communes de dessiner la carte du développement futur de leur zone villas.

A l'issue de deux séances passionnantes, et en s'appuyant sur les exemples d'autres communes comme Collonge-Bellerive ou Pregny-Chambésy, le PLR a défini en particulier deux règles claires:

1. pas de déclassement vers d'autres zones (pas de forte densification);
2. pas de densification incontrôlée "en champignon" dans toute la zone villas.

Plus généralement, le PLR considère qu'il faut **préserver et renforcer les qualités** (bâti et végétation) caractéristiques de la zone

villas, de son identité communale et de son cadre de vie.

## Travail interpartis efficace

Le PLR a empoigné cet épineux sujet. Les partis travaillent désormais ensemble au Conseil municipal pour fixer un tel cadre à l'attention de l'exécutif, en panne, et de son mandataire, et donner une **orientation nouvelle et sûre à ce projet** important, qui répond initialement à une demande des communes: pouvoir définir de manière ciblée et limitée les secteurs à développer et prévoir des conditions à respecter.

Des décisions devraient être prises prochainement.

Le sujet vous intéresse? Contactez-nous à l'adresse [info@plr-versoix.ch](mailto:info@plr-versoix.ch), nous vous tiendrons volontiers informés!

#PASSIONPOURVERSOIX

## Coup de sac au Centre, le Centre Versoix se renouvelle

Après deux ans de fonction au sein du Conseil municipal, Michel Cela quitte cette enceinte, qui n'a pas répondu à ses attentes, pour laisser la place à Djamel Bourbala, « vient-ensuite » sur la liste électorale.

Par ailleurs, ces deux dernières années, notre comité a intégré pas moins de 7 nouveaux membres.

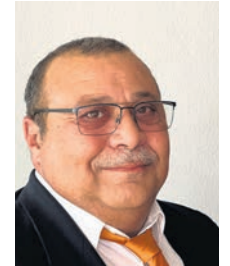
Quoi de plus réjouissant que d'accueillir de nouvelles énergies qui désirent s'engager dans la vie politique versoisienne!

Ce rajeunissement a incité deux de nos Conseillers municipaux à prendre une retraite anticipée, afin de leur laisser la place.

C'est ainsi que Pierre Schenker et Gilles Chappatte, tous deux dans leur 3e législature, ont tiré leur révérence du Conseil Municipal à la fin de l'année politique, soit le 31 mai 2022.

Nous les avons honorés comme il se doit pour leur remarquable carrière, empreinte de bon sens, faisant d'eux des personnalités écoutées dans l'enceinte politique. Nous continuerons de profiter de leur expérience au sein de notre comité.

C'est donc Eléa Schmied, Basilio Curvaia et Djamel Bourbala qui vont prendre la relève dès cet été. Nous les remercions de leur engagement, nous leur adressons tous nos vœux de réussite dans cette nouvelle responsabilité et nous sommes confiants dans le bon accueil qui leur sera réservé.



Jean-Marc Leiser

Conseiller municipal indépendant

## « VERSOIX AUTREMENT » :

## Naissance d'un nouveau mouvement citoyen libre, apolitique et indépendant.

Samedi 14 mai, par un bel après-midi estival et dans une ambiance chaleureuse et conviviale, un premier groupe composé de 7 femmes et de 7 hommes âgés de 16 à 76 ans, représentant tous les quartiers de Versoix, s'est réuni pour donner naissance au nouveau mouvement citoyen nommé «VERSOIX AUTREMENT».

Apolitique, c'est-à-dire indépendant et libre, le mouvement n'est affilié à aucun parti ou association politique. Il a simplement le désir de se concentrer sur des projets de proximité plaçant Versoix et sa région au cœur de ses intérêts. Le mouvement souhaite ainsi s'investir avec passion, créativité et une belle énergie pour qu'il fasse à nouveau bon vivre à Versoix. Aucune adhésion ni cotisation n'est nécessaire, nul besoin d'être de nationalité suisse, aucune lourdeur formelle ou administrative. Seul un fonctionnement flexible et orienté résultat compose son ADN.

Une première action concrète est de **lutter contre la construction d'une DÉCHARGE TOXIQUE** (décharge bioactive pour l'ensevelissement des mâchefers sous nos forêts), par le soutien d'une initiative cantonale visant à l'interdire et à procéder plus intelligemment. La pétition est déjà disponible en ligne à l'adresse [www.recyclons-nos-machefers.ch](http://www.recyclons-nos-machefers.ch)

Je suis fier et heureux de pouvoir faire partie de ce nouveau mouvement ouvert à celles et ceux qui désirent faire avancer et bouger les choses, en s'investissant occasionnellement ou sur la durée. Pour tous contacts et en attendant la création d'une plate-forme numérique, vous nous trouverez à l'adresse postale : Versoix autrement - CP 433 - 1290 Versoix.



## Oui à l'initiative sur les crèches

Pour les jeunes familles, il est difficile de trouver une place de crèche de qualité et abordable. Cela conduit notamment les femmes à abandonner totalement ou partiellement leur activité professionnelle pour garder les enfants. L'initiative pour les crèches veut changer cela. Elle garantit suffisamment de places de crèche abordables et favorise ainsi la conciliation de la vie familiale avec la vie professionnelle. C'est une pièce importante du puzzle sur la voie de l'égalité.

L'initiative sur les crèches demande :  
Des crèches abordables

Aujourd'hui, de nombreux parents ne peuvent pas s'offrir un moyen d'accueil extrafamilial pour leurs enfants. En conséquence, les femmes, en particulier, abandonnent tout ou partie de leur travail, ce qui se traduit par des salaires et des rentes plus faibles. Avec l'initiative, les parents ne devraient pas dépenser plus de 10 pourcents de leur revenu pour les places de crèche de leurs enfants. Cela favorisera l'égalité.

## Suffisamment de crèches

La possibilité de trouver une crèche adaptée dépend aujourd'hui fortement du lieu de résidence. Avec l'initiative sur les crèches, nous garantissons aux familles un accès à un accueil extrafamilial des enfants sur l'ensemble du territoire. Les parents doivent pouvoir choisir librement le mode de garde de leurs enfants, quel que soit leur lieu de résidence.

## De bonnes conditions de travail pour les travailleurs et travailleuses de la petite enfance

Trop peu de personnel formé, trop d'enfants par éducateur-trice, mauvaise rémunération - de telles conditions sont aujourd'hui une réalité dans de nombreux endroits. L'initiative pour les crèches veille à ce que les salaires soient équitables et les conditions de travail bonnes.



## TOUT COMMENCE le 11 juin

En écho à notre encart du mois dernier sur l'urgence climatique, les Vert-e-s de Versoix, en coopération avec Ciné-Versoix, vous proposent un film-débat autour de l'urgence climatique samedi 11 juin 2022 à 20h30.

La projection du film "Tout commence" sera suivie d'un débat avec les présences exceptionnelles de Lisa Mazzone (Conseillère aux Etats) et Frédéric Choffat (réalisateur du film)!

## Le film :

Début 2019, la jeunesse suisse remet en question la société actuelle en manifestant dans nos rues, devant nos banques au nom de l'urgence climatique!

La pandémie COVID-19, ses effets et les mesures prises, sont venues jouer les trouble-fêtes dans cet élan nouveau.

Au travers de «Tout commence», le réalisateur suisse Frédéric Choffat, nous plonge dans l'intimité de cette jeunesse afin de nous faire toutes et tous réfléchir à notre relation intergénérationnelle avec ce monde qui s'emballe sous nos yeux.

Notre site internet: <https://verts-versoix.ch/>

f Les Verts de Versoix







# Tennis Club

Tournoi du Levant 2022

**Notre traditionnel tournoi du Levant a eu lieu cette année du vendredi 1er Avril au dimanche 10 Avril.**

C'est avec un grand plaisir que nous avons pu organiser notre tournoi juniors cette année après deux années perturbées par la COVID19. Nous avons enregistré environ 120 inscriptions sur les huit catégories disputées. Chez les filles, nous avons eu 3 tableaux (U12, U14, U18) et cinq chez les garçons (U18, U16, U14, U12, U10).

**Filles U12:** Nous avons réussi à créer un groupe de 4 filles chez les plus petites qui disputaient l'un de leur premier tournoi. Cela a permis à chacune de disputer trois matchs. La victoire revenant à Sara Jost devant Amel-Grace Elouhichi qui est du club.

**Filles U14:** Sarra Lacheb (en photo) a fini 2ème après avoir gagné un match très serré de



Sarra Lacheb (U14)

plus de 2h30 en demi-finale. Malheureusement, elle n'a pas pu défendre ses chances en finale suite à une blessure. 6 filles se sont affrontées dans ce tableau.

**Filles U18:** Malgré une participation limitée, nous avons aussi pu compter sur une place de finaliste pour l'une de nos joueuses du club. En effet, Victoria Valeanu a battu la tête de série n°1 sur le score de 6-4 7-6 en demi-finale avant de devoir courber l'échine en finale contre Elisa Grand qui a un joli potentiel de jeu.

**Garçons U10:** Dans cette catégorie, treize jeunes joueurs se sont affrontés. Deux joueurs du club, Xie Jiaheng et Merz Leo, ont passé un tour mais la concurrence était trop forte. Dans une belle finale, Alfieri-Pham Evan a montré tout son potentiel et il a gagné 4-1 4-1 contre Wann Jackson dans des matchs joués selon le système short set.

**Garçons U12:** Ce tableau a été le plus relevé avec celui des U14 avec 32 participants. Chaparro Mathias a réussi à passer deux tours. Bravo pour ce résultat. En finale, Ivan Volkov a battu Aghanya Alistair par 6-2 6-3, il fera parler de lui ces prochaines années.

**Garçons U14:** Collins Malo a atteint les quarts de finale mais il n'a rien pu faire contre Jonathan Puder. La finale s'est jouée entre les jumeaux Rochat. Victoire de Maxime.

**Garçons U16:** C'est dans cette catégorie que nous avons le plus chance de nous imposer avec quatre des meilleurs joueurs de la catégorie. Malheureusement,



Emile Dupanloup (U16)

deux d'entre eux se sont blessés juste avant le début. En demi-finale Emile Dupanloup a battu difficilement son partenaire d'entraînement, Bénédicte Merkt, par 6-2 7-5 avant de gagner la finale contre Samuel Bryden par 6-2 6-0. Nous lui souhaitons tout de bon pour la suite de sa jeune carrière. (Photo du milieu à gauche)

**Garçons U18:** Dans ce tableau de 12 joueurs, nous avons eu 3 jeunes du club dans le dernier carré. La surprise est venue de Maël Moscardi, classé seulement R7, qui a battu Luka Copeland 6-4 6-1 avant de gagner en finale contre Stan Dupanloup sur le score de 6-1 6-1. Félicitations à Maël qui reprend la compétition après quelques années moins intensives. (Maël à gauche, Stan à droite)

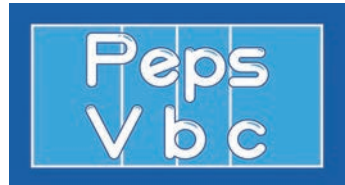
Malgré une météo très capricieuse et fraîche avec de la neige, la totalité des matchs ont



Maël Moscardi et Stan Dupanloup (U18)

pu se dérouler sur nos terrains intérieurs. Remerciements aux jeunes qui ont arbitré des matchs et aux organisateurs du tournoi qui se sont occupés de la bonne gestion des matchs et des nombreuses modifications du planning à cause de la météo.

Le comité



# PEPS VBC

U19 : championnes genevoises 2022

Ce samedi 7 mai 2022, l'équipe de la catégorie U19 a gagné le titre de Championne Genevoise 2022 grâce à un mental de fer et à une volonté extraordinaire.

La phase finale s'est déroulée entre 4 équipes sur 2 tours. A la fin du premier tour le 9 avril, nous étions en tête avec 1 point d'avance sur SSO et 2 points sur Genève Volley. Ferney était quatrième.

Le 2ème tour a débuté sereinement avec une victoire sur Ferney. Parallèlement SSO et Genève Volley s'affrontaient sur l'autre terrain.

Contre SSO, les choses sérieuses débutaient par la perte du 1er set. Et la machine s'est mise en route : gain du 2ème set ainsi que du Tie-break. Et contre toute attente Ferney a créé la surprise du jour en disposant de Genève Volley 2 à 0 qui venait elle-même de battre SSO sur le même score.

Sara et Alexandra sont venues vers moi pour me demander où



en était le classement. Il m'était impossible de leur cacher l'impensable : elles étaient championnes avant le dernier match. Entre sourires et larmes, il a fallu remobiliser l'équipe pour entamer le dernier match. Et je crois que ce fut la partie la plus ardue de l'après-midi. Remporté 2 à 1 dans la

douleur, ce dernier match a montré qu'en y croyant... rien n'est impossible !

Avec Quentin et Celina nous avons essayé de faire participer tout le monde à la fête ce qui n'a pas été chose facile. Merci à celles qui ont peu joué et qui ont contribué à cette victoire par

leur soutien et leur promptitude à entrer en jeu en toutes circonstances.

Merci aux parents et à tous les fans qui sont venus faire du bruit.

**Vive le PEPS !**

Pierrot

Le Rado vous propose

## LA GREVE NAUTIQUE

Nautisme et loisirs pour les 11 à 17 ans du lundi au vendredi (après-midis) 27 juin au 19 août 2022

Au bout de la plage de Port-Choiseul (Versoix) Activités gratuites !

Activités nautiques : paddle, laser, planche à voile, canoë, initiation wakeboard & baptême de plongée

Activités terrestres : ping-pong, baby-foot, beach volley, pétanque

Nouveau: samedis réservés aux familles!



Activités pour les 11 à 17 ans

- Lundi : 13h - 19h**
- Mardi : 13h - 19h**
- Mercredi : 13h - 19h**
- Judi : 13h - 19h**
- Vendredi : 13h - 21h30**

### Information importante

Vous aimez ce journal, mais vous trouvez qu'il manque des infos que vous connaissez? Vous habitez la région et vous vous intéressez à la vie sociale, culturelle, sportive ou politique? Vous aimeriez vous investir dans les activités de la région avec un regard décalé? Vous aimez écrire? Comme cela tombe bien!

Vos avantages? Participer à la vie locale en découvrant ses secrets et partager les comités de rédaction mensuels durant lesquels l'information est partagée avec humour et sans tabou. Un petit défraiement récompense les rédacteurs pour leur prose.



Nous avons justement besoin de VOUS pour étoffer notre équipe rédactionnelle afin de mieux couvrir l'actualité de la région.

Intéressé? Merci de contacter : 022 755 26 17 ou 022 779 06 14 ou [info@versoix-region.ch](mailto:info@versoix-region.ch)





# FC Versoix

FC Versoix + FC Collex-Bossy = Team Léman



Cette équipe (Team Léman) est née de la prolongation du groupement entre le FC Versoix et le FC Collex-Bossy.

Elle est composée de joueurs nés en 2005 et 2006.

Encore en lice pour la promotion en Interrégionaux à l'heure de la rédaction de cet interview, elle est également finaliste de la Coupe genevoise. Nous avons posé quelques questions à leurs formateurs.

Sur le plan sportif, les ententes et fusions ne peuvent être que bénéfiques.

Qu'en pensez-vous ?

Et les parents des joueurs

adhèrent-ils à la démarche ?

Ça fait maintenant la 3ème saison que les deux clubs, le FC Versoix et le FC Collex-Bossy collaborent.

Après une saison avec une seule équipe en C inter, les deux clubs ont décidé de créer officiellement la structure du Team Léman avec un comité et des couleurs spécifiques.

Nous pensons que les deux clubs en tirent des avantages. Leurs meilleurs éléments sont réunis dans des équipes compétitives au lieu de faire partie d'équipes de milieux de classements.

Les joueurs sont très motivés, l'appartenance à l'un ou l'autre des clubs ne se fait pas ou plus sentir.

Selon les retours des parents,

ceux-ci semblent bien adhérer à cette nouvelle collaboration.

Comment fonctionne l'organisation des matchs et des entraînements entre le FCV et le FCCB ?

Nous nous entraînons puis jouons un mois à Versoix puis un mois à Collex et ainsi de suite. Nous privilégions la préparation d'hiver à Versoix pour bénéficier du terrain synthétique.

Votre contingent est composé de combien de versoisien et collésien ?

Assez étonnamment, le contingent est composé de joueurs licenciés 50% à Collex et 50% à Versoix. Cette proportion est la même entre les joueurs

de 1ère année (2006) et 2ème année (2005). Cette proportion n'a jamais été un but et est le fruit du hasard.

Est-ce qu'une extension de la collaboration entre 2 clubs voisins (étendre le Team Léman à plusieurs classes d'âge) est possible et peut, notamment soulager l'occupation des infrastructures tout en élevant le niveau de jeu.

Pour la saison 2022-2023, une équipe de juniors A Team Léman sera créée pour permettre aux juniors B qui seront en âge de juniors A de continuer de profiter d'un niveau de jeu de qualité. De savoir si les infrastructures seront soulagées, nous ne le pensons pas.

Les équipes du Team Léman s'entraînent toutes trois fois par semaine soit à Versoix, soit à Collex. Donc la tendance serait plutôt que ces équipes aient besoin de plus de terrains.

Quel bilan pour les joueurs après les bons résultats obtenus par votre équipe ?

Nous avons vu une belle progression de la plupart des joueurs. A l'âge de 15-16 ans, le corps et l'esprit sont en pleine transformation, par conséquent certains joueurs qui étaient dominants au 1er tour, ont eu des baisses de forme parce qu'ils ont grandis ou ont pris du volume musculaire.

D'autres prennent maintenant plus de responsabilités parce qu'ils sont peut-être plus à l'aise mentalement ou physiquement. Sur l'effectif de 22 joueurs, nous avons un taux de présence

d'environ 70%, sachant que les joueurs sont soit en dernière année du cycle d'orientation, soit dans une 1ère année de scolarité non obligatoire ou encore débutent une carrière professionnelle avec un apprentissage. C'est une période complexe pour eux, il arrive donc qu'ils doivent mettre le foot en 2ème position.

Comme nous sommes encore en course pour une promotion en juniors inter-régionaux et en finale de coupe genevoise, le bilan sportif est très bon.

Vos remarques et souhaits pour assurer la pérennité de l'entente sportive entre les 2 clubs ?

Je pense que regrouper forces et compétences au sein du Team Léman a été une très bonne chose. Aussi bien le FC Collex-Bossy que le FC Versoix n'ont pas les moyens d'attirer des juniors pour renforcer les équipes existantes, essentiellement par la distance avec Genève.

Un point important que nous avons rappelé aux dirigeants du Team Léman est qu'il sera fondamental dans le futur que les juniors issus de ces équipes trouvent des débouchés dans les équipes d'actifs des deux clubs. Responsabilités aux entraîneurs des 1ère ou 2ème équipes de suivre ces joueurs.

Jacques Rochat



De gauche à droite: Stephan, Patrick et Pierre-Alain

### Remerciements

Nous tenons à remercier nos sponsors pour leur généreuse contribution et les personnes bénévoles, les services publics pour leur aide précieuse, les nombreux participants lors des organisations du repas de soutien et du tournoi de l'Ascension.

Nous vous sommes très reconnaissants d'avoir contribué à leur réussite !

Le comité du FC Versoix



Première place, bravo !



# Versoix athlétisme

## Premières compétitions estivales pour le VA

La saison estivale d'athlétisme 2022 est bel et bien lancée !

En effet, bon nombre d'athlètes du VA étaient présents aux divers meetings d'ouverture ou bien ont tenté de se qualifier pour la finale cantonale de l'UBS Kids Cup, au travers de ses traditionnelles éliminatoires locales.

Chose faite, puisqu'une majeure partie d'entre eux participeront à cette finale le 25 juin prochain au Bout-du-Monde. D'ores et

déjà félicitations à toutes et tous pour ces premières très bonnes performances athlétiques.

Dans les groupes «compétition», huit athlètes ont déjà réalisé les limites exigées pour les championnats suisses U16/U18, qui se dérouleront à Riehen (Bâle-Ville) le 27 et 28 août prochains. Il reste du temps aux poursuivants pour tenter d'aller chercher ces limites, et nous les encourageons à ne rien lâcher !

Les athlètes se préparent dès à présent pour la suite de la

saison, avec en ligne de mire les championnats genevois (4 et 5 juin) au Bout-du Monde et les championnats régionaux Ouest (18-19 juin) au stade Pierre-de-Coubertin, à Lausanne.

Nous espérons voir un maximum d'athlètes au maillot bleu y participer et pourquoi pas monter sur les podiums, synonymes de médailles !

À suivre...

Florent Williams

### PUBLICITE

## JU-JUTSU

## ARTS MARTIAUX MIXTES

## AUTODEFENSE FEMMES

Enfants 4-8 ans

Mercredi de 16h00 à 17h00

Enfants 9-14 ans

Mercredi de 17h00 à 18h00  
Vendredi de 17h00 à 18h00  
18h00 à 19h00

Adultes dès 15 ans

Mardi, mercredi et jeudi  
de 19h00 à 21h00

Leçons d'essais gratuites

Inscriptions tout au long de l'année !



## Livada : "Coeur on a " après le corona !



De gauche à droite les animatrices et animateurs du Foyer Livada : Emmanuelle Mounir Mercuri - Rémy Vernay (directeur) - Sasy Tuyns - Matthieu Lambelet - Anthony Fontaine - Milena Bergantino Renna - Julien Luginbuhl (civiliste)

**Foyer LIVADA**  
Après Corona,  
« Coeur on a »  
Créons ensemble une  
œuvre commune  
(défi de solidarité)

mandalas ...  
Un mandala n'est pas sans rappeler les espaces en vitraux que l'on retrouve dans les églises. Une fois le modèle au crayon réalisé, encore s'agit-il de le colorier, selon ses goûts !

S'adresser soit au foyer Livada, soit à Mme le Maire.  
Le résultat est particulièrement enrichissant et très varié, chacun représentant son mandala, différent des autres bien évidemment (A voir absolument au Foyer jusqu'à la fin du mois).

Connaissez-vous, chères Versoisiennes, chers Versois, ce pavillon niché dans les jardins de la Résidence Beau Séjour ? Ce petit bijou est entouré de fleurs, sa terrasse est accueillante et un très beau totem nous en indique l'entrée.

Ces petits chefs d'œuvre, hauts en couleurs, ont rencontré un tel succès auprès des résidents de Versoix, Genthod, Bellevue, Chambésy, adultes et enfants, que leur nombre a dépassé 560! ça aurait été dommage de les perdre...

M. Vernay, directeur, a accueilli ses invités par un discours de bienvenue, puis Milena, animatrice, nous a raconté la genèse de l'aventure, petit film à l'appui. Ci-dessous l'équipe d'animation du foyer de jour.

En pleine pandémie, il s'est agi pour les animateurs du foyer de jour Livada de mettre en place une activité pouvant s'adresser à tout le monde, générations confondues, afin que les personnes devant respecter les consignes en vigueur (masque, distance, désinfection de tout matériel, ... ) ne dépriment. Les animatrices/teurs, jamais à court d'idées, ont décidé de créer « Coeur on a » pour garder le contact par le truchement de

Milena a fait appel à la mairie qui a relevé le défi en engageant le service des espaces verts pour créer une structure mobile dans laquelle ces mandalas sont insérés et peuvent ainsi voyager d'EMS en entreprises, d'écoles en institutions et jusqu'au Boléro ... et ce n'est pas fini !

Qui la veut pour l'exposer pendant un mois ? Hall d'hôtel, IMAD, CAD, écoles....

Merci encore et bon vent à Livada ouvert à la journée pour les seniors qui désirent avoir des contacts, faire la popote et... peut-être jouer aux cartes ou refaire le monde !

A l'issue de cette réception, le sympathique buffet concocté par Alexandra a été très apprécié.

Jacqueline David



Ces mandalas ont été réalisés, de gauche à droite, par : Alessandro, Zélyana et Rébecca.

## Il y a (presque) 250 ans à Versoix, suite

### patrimoine versoisien

#### Extrait du registre de la paroisse de Versoix

Baptême (orthographe originale respectée)

Jean, fils légitime de Sr Gaspard Denis Chauvreiche architecte de Dlle Jaqueline Leintener, mariés demeurant à Versoix, né le Vingt trois, a été baptisé adans cette Eglise le Vint Cinq novembre mil Sept Cens Soixant neuf enpresence de Son père du Sr Leonard Racle architecte ; Le parain a été Sr Jean Berthelot architecte et marainne Dme Jeanne Guillot tous de Versoix et qui ont signé,

Jannod, Curé

(Berthelot) (Gaspard Denis Chauvreiche) (jannette Guillot) Versoix Région 319

#### Commentaires :

1. Bien qu'il ait signé, ce n'est pas le curé Jannod qui a écrit le texte, l'écriture étant très différente des autres actes du registre.
2. Le père Gaspard Denis Chauvreiche, natif de Dijon, a épousé Jaquette Lintener en 1768 à Dijon. Il était le fils d'un musicien à la chapelle du Roi à Dijon. Architecte, il sera chargé des routes (voyer) et plus tard d'un mandat sur l'abbaye de Brou.
3. Leonard Racle, qui

l'accompagne pour ce baptême, est l'architecte et ingénieur en charge des travaux de Versoix-la-Ville. Ami de Voltaire, il a conçu les ailes du château de Ferney. Faïencier, on lui doit aussi l'argile-marbre, procédé issu de ses activités de tuilier développées à Versoix.

4. Ces architectes travaillaient au projet de nouvelle Ville soutenu par Voltaire et Choiseul, et logeaient au château de St-Loup.

Yves Richard

## Passé, PRÉSENT

Les "vieilles pierres" ont beau être inanimées, elles racontent. Les arbres centenaires ont beau ne pas bouger, ils témoignent. Ensemble, tendons l'oreille et imaginons !



L'arbre creux

On trouve de nombreux arbres creux sur la commune de Versoix. Ils sont particulièrement visibles en cette saison, oubliés de la reverdie, mais n'en sont pas moins des écosystèmes importants pour les champignons, les insectes et les vertébrés qui viennent y prospérer.

A Richelien notamment, il y a un arbre creux, sur le chemin de la Fernasse reliant à travers champ l'avenue de Richelien au chemin du Biolay.

Un grand chêne mort, de ceux qui furent plantés il y a

## L'arbre creux de Richelien

un bon siècle dans la région, pour marquer des limites de propriétés. Le chemin du Calot, peu éloigné, porte le nom de ces arbres-cadastrés.

Aujourd'hui ses branches sont coupées, mais il y a quelques années on voyait encore des rejets au bas du tronc, et des branchettes reprendre au printemps, sur les branches hautes.

C'est que l'arbre s'est éteint à petit feu, désireux longtemps de grandir. Il a une allure étrange à présent, tout en bois et en branches massives, mais le creux est visible depuis longtemps, comme l'entrée d'un logis ou d'un monde sous-terrain ... Des histoires célèbres commencent au pied d'un de ces arbres : Alice y tombe au pays des merveilles, et les enfants perdus de Peter Pan en font leur repère secret.

Que raconte le chêne de Richelien ? Il faut tendre l'oreille, et à ce jeu-là, il semble que les petits enfants entendent bien mieux...

Naora et Moaro aiment la forêt. Quand le soleil joue avec les branches ou quand une brise les fait chanter, et même quand il pleut. C'est que les arbres sont calmes et rassurent ceux qui viennent auprès d'eux. Moaro aime les oiseaux qui lui parlent des jours plus longs. Naora aime les renards qui lui parlent des fêtes nocturnes parmi les arbres. Moaro aime les chevreuils timides qui bondissent et survolent les champs. Naora aime les lièvres qui les traversent par tous les temps.

Les enfants aiment l'arbre mort au milieu de la clairière. Les adultes ne les croient pas, mais les animaux se réunissent là pour faire la fête. C'est la mésange qui le leur a dit. L'écureuil l'a dit à la mésange, le blaireau l'a dit à l'écureuil. Les enfants ont été surpris la première fois, mais tous les animaux le savent bien: l'arbre mort est l'entrée du royaume des animaux.

Naora écoute le papillon, il lui raconte la fête de la semaine dernière : l'arbre a joué un tour au renard en lui faisant manger un champignon au lieu d'une souris. Le renard a ri et dit : « Après tout, avec de l'ail c'est rudement bon! ». Moaro écoute le pic-vert, il lui raconte la fête du dernier solstice: les hérissons puis les fourmis ont fait un grand défilé, et ensuite tout le monde a fait un grand dîner.

Naora et Moaro retournent chez eux et racontent à leurs parents les belles histoires des animaux. Papa et Maman ouvrent des yeux tout ronds : « En voilà de mignons amis, vous les inviterez à la maison ! »

Sarah Schmid-Perez



## Les élus d'alors d'abord !



De gauche à droite: Yves Pouliquen, Cédric Herbez, Anna Conti\*, René Schneckeburger, Daniel Conti, Antoine Rey\*, Carol Monod Trummer, Janine Schneckeburger, Jean-Pierre Piccot, Marie-José Sauter, Antonio Angelo, Nicoletta Cacitti, Lise Rey, Christophe Sudan, Doris Schneckeburger, Michel Jaeggli, Thierry Fauchier-Magnan, Eric Forestier. Manque sur la photo : Patrick Malek-Ashgar venu plus tard. \* En italique : conjoint(e) d'un(e) élu(e) d'alors.

Ils étaient 17 (sur 100 encore de ce monde ce 20 mai 2022) à avoir répondu « présent » pour la troisième réunion festive de cette amicale « Les Elus d'alors » regroupant les anciens conseillers municipaux ou conseillers municipales de Versoix !

Vu le peu de réponses à l'invitation, la projection du film « VERSOIX UN JOUR » réalisé par 2 d'entre eux en 1980 - Cédric Herbez et Yves Pouliquen - prévue initialement a été ... reportée à la prochaine

rencontre ! Il faut dire que la collision de calendrier avec la fête des voisins explique cette faible participation.

« Amicale » c'est le bon mot car, après les possibles affrontements partisans lors de leur passage au Conseil municipal, ils se retrouvent aujourd'hui en toute humanité, dans une ambiance des plus cordiale et amicale pour évoquer les pires ou les meilleurs souvenirs qu'ils ont encore. Les élus actuels devraient y penser !

Les trois initiateurs du groupe versoisien nommé « Les Elus d'Alors », Jean Pierre Piccot,

René Schneckeburger et Michel Jaeggli, ont voulu cette référence à la chanson de Brassens. (C'est mieux que l'amicale regroupant les anciens « maires », qui, elle, fait référence au versoisien Bernard Haller !)

Ils ont convenu de se revoir l'année prochaine ... plus nombreux !

Versoix-Région se fait un plaisir de les saluer au passage et de les remercier pour ce qu'ils ont apporté à la commune.

Longue vie aux Elu(e)s d'alors !

Pierre Dupanloup



Championnat Suisse par Point d'Optimist au CNV



Les régatiers en pleine actions

Le Championnat Suisse par Point (CSP) d'Optimist organisé par le Club Nautique de Versoix s'est déroulé le week-end du 7-8 mai à Port-Choiseul.

Un total de 6 manches a pu être couru dans des conditions variées (entre 5 et 20 nœuds) tout au long du week-end pour les 143 compétiteurs présents. Un grand merci aux 25 bénévoles et 4 juges arbitres qui ont participé avec succès à l'organisation de ce championnat.

Les résultats :

- 1er : Lars Keller (YCA),
- 2ème : Edward Hirsch (SNG),
- 3ème : Ulysse Raison (SNG),
- ...
- 7ème : Justine Barbarin (CNV),
- 9ème : Morgane Mazuay (CNV),
- 10ème : Huet Des Aunay Nolann (CNV),
- 15ème : Kairi Rösti (CNV),
- 19ème : Thibault Bertschy (CNV),
- 48ème : Jan Lopienski (CNV),
- 53ème : Temna Rösti (CNV),
- 56ème : Sébastien Perrotet (CNV)
- 60ème : Pol Lazinski (CNV),
- 73ème : Maelius Huet Des Aunay (CNV),
- 84ème : Ida Dannesboe (CNV),
- 113ème : Mayeul Japiot (CNV),

- 116ème : Anael Huet de Aunay (CNV),
- 121ème Camilo Garcia (CNV),
- 132ème : Léane Barbarin (CNV),
- 135ème : Ayesha Lees (CNV).

Un grand bravo au 3 premiers ainsi qu'à nos 16 jeunes du Groupe Compétition pour leurs excellents résultats (3 dans le top 10).

Merci à Luca Bertschy pour ses magnifiques photos prises durant le samedi.

Mathieu Gadei  
Photos: Luca Bertschy



Le podium final du CSP. De gauche à droite : Edward Hirsch (SNG), Lars Keller (YCA), Ulysse Raison (SNG).



Des conditions musclées étaient au programme du samedi

Port-Choiseul, le lieu où il fait bon rider

Il est temps de ressortir les maillots, les linges de bain et la crème solaire.

Le printemps est là et les journées se rallongent.

La section ski nautique du Club Nautique de Versoix a déjà « goûté » l'eau pour vous : « Température idéale pour une bonne circulation sanguine ».

L'équipe, composée de moniteurs diplômés et de pro-riders expérimentés, est impatiente de reprendre les stages avec les enfants. Elle a hâte de les emmener skier et rider en wake toute la journée.

Mais les stages ce sont aussi de bons moments passés autour de la table au moment de manger: se régaler à midi et le jeudi c'est pizza ! Etrangement, le seul jour que Jenny, la responsable d'équipe, ne rate jamais .

Faire des jeux dans le parc l'après-midi avant de repartir sur l'eau, sans oublier la bouée le vendredi pour finir la semaine en beauté.

Un emploi du temps bien chargé qui permet aux enfants de vraiment progresser en toute sécurité grâce à un encadrement de qualité et surtout de s'éclater avec leurs copains habitués à fréquenter les stages ou qu'ils viennent de rencontrer.

Pour ceux qui ne le savent pas encore, l'école est ouverte à tous : enfants comme adultes, débutants comme expérimentés. Que ce soit juste pour faire un tour de ski, de wake ou de bouée. Une sortie d'entreprise ou entre amis, un anniversaire, un enterrement de vie de jeune fille ou de garçon, même un délire ou un pari !

Tous les renseignements sont disponibles sur le site internet [cnv.ch](http://cnv.ch) ou par téléphone au 079 215 22 27.

Jenny répondra à vos appels même le jeudi midi, entre deux bouchées de pizza !

Catherine



Avis aux sociétés, clubs et autres associations culturelles, sociales ou sportives !

Si vous souhaitez annoncer une manifestation qui puisse figurer dans nos pages, n'oubliez pas de nous tenir informé avant le 15 du mois à l'adresse ci-dessous: [info@versoix-region.ch](mailto:info@versoix-region.ch)

PUBLICITE



**SECTION SKI**

**ENCORE QUELQUES PLACES POUR LES STAGES D'ÉTÉ**

SAISON 2022

**ski nautique +Wakeboard**

[cnv.ch/ski/stages](http://cnv.ch/ski/stages)

**Baptêmes, stages, évènements, sorties d'entreprise, séminaires, compétitions**

**Contact et informations 022 755 35 00**



# Saison 2022-2023

## Pensez-y déjà...

Dès le 1<sup>er</sup> juillet 2022 sur notre site internet, découvrez notre nouveau catalogue de cours 2022-2023 ainsi que nos nouveautés :

- Atelier développement personnel
- HIIT (Haute Intensité Internal Training)
- Total Sculpt (Poids & Cardio)
- Stretching, Relaxation & Méditation
- Chorale enfants
- Crochet, Amigurumi
- Origami Adultes
- Carnet créatif



### REMERCIEMENTS

Après deux ans d'attente, les élèves des cours de danse d'Ecole & Quartier ont pu remonter sur scène afin de présenter leur spectacle annuel. C'est sous la coordination de Alizée Laederach et Luisa Sicuranza que plus de 200 danseurs et danseuses ont partagé leurs émotions avec un public ravi de près de 900 personnes.

Bravo à tous les enseignants pour leur enthousiasme, leur investissement et leurs magnifiques chorégraphies sur le thème de «Danse tes émotions»

Un grand merci à tous les bénévoles qui ont contribué à la réussite de ce spectacle.



### AGENDA



**Pièce de théâtre**  
Dimanche 12 juin 2022  
17h00  
Aula du collège des Colombières  
Entrée libre



Inscriptions en ligne sur [natation@aeqv.ch](mailto:natation@aeqv.ch)



**Ecole & Quartier**  
Collège des Colombières  
Salle 332, 3<sup>e</sup> étage  
4, ch. des Colombières  
1290 Versoix

**Horaires**  
Du lundi au vendredi de  
8 h 30 à 12 h 00

**Contact**  
Tél. 022 388 24 44  
[info@aeqv.ch](mailto:info@aeqv.ch)

Suivez notre actualité sur Facebook & Instagram

# Ecole & Quartier

Informations et inscriptions sur [www.aeqv.ch](http://www.aeqv.ch)



GRANDS ÉCRANS OUVERTS SUR LE MONDE

Aula des Colombières CINÉVERSOIX ET CINÉ-PLAGE ABONDENT

### CinÉdito:

En mai, juin et juillet, les amateurs de bon cinéma en salle n'auront que l'embaras du choix que ce soit à CinéVersoix ou à Ciné-Plage (en plein air). Mais à chaque soirée, c'est la promesse d'une œuvre unique et inédite. Bien loin des séries sans fin et submergeantes, aller voir un film en salle, c'est l'immersion dans un univers unitaire et global pour une durée maîtrisée. Et surtout, la riche esthétique du cinéma en salle dépassera à jamais l'esthétique pauvre de l'écran domestique!

Marc Houvet

Ven. 27 mai 16:40



**LYNX**  
Laurent Geslin, 2021, Suisse, 1h22, vo français, 6+/6+  
Il aura fallu dix ans au cinéaste animalier Laurent Geslin pour capturer les faits et gestes de cet animal nocturne si discret qu'est le lynx. Ni musique, ni voix-off si-rupeuses, juste l'art sublime de la découverte d'un animal sauvage à la beauté majestueuse et fort utile pour protéger les forêts du Jura.

Ven. 10 juin 16:40



**EXPLOITS**  
Renata Diniz et Cie, 2020, Brésil/Chili/Colombie, 51 mn, v.f., 6+/6+  
Quatre courts films entre rêve et réalité: *Le Voile d'Amina* ou l'amitié de deux copines plus forte que les préjugés; une fillette apprivoise son nom grâce à ses rêves dans *Vivi Loup et la chambre magique*; *Le Garçon et la montagne* ou comment réaliser ses rêves d'enfant; *Le Cadeau de Maria Camila* est une dernière et belle surprise de générosité!

Ven. 27 mai 20:30



**LE GENOU D'AHED**  
HA'BERECH  
Navad Lapid, 2022, Israël, 1h49, vo hébreu/français/all. st fr., 16+/16+  
Trois combats entrelacés: Magnifier le genou de Tamini, une ado palestinienne, genou qu'un député d'extrême-droite voulait exploser; Chorégrapheur une diatribe d'enfer contre l'État israélien pour sa haine de l'art; Exalter avec des clips poétiques le deuil de la mère du cinéaste. Un hymne à la vie, au soleil, aux corps qui dansent sur Vanessa Paradis (*Be my baby*) ou sur Bill Withers (*Lovely day*). Prix du Jury, Cannes 2021.

Ven. 10 juin 18:30



**NOTRE-DAME BRÛLE**  
Jean-Jacques Annaud, 2022, France, 1h50, vo français, 10+/12+  
Ce lundi 15 avril 2019, la cathédrale Notre-Dame de Paris prend feu. En suivant un fil narratif fictif, ce récit revient sur les causes de cet incendie ravageur, sur les péripéties des secours en entremêlant extraits d'archives inédits, scènes reconstituées, images d'anonymes. Entre émotion et rigueur historique, un hommage spectaculaire à l'héroïsme des pompiers!

Ven. 3 juin 20:30



**MARX PEUT ATTENDRE**  
MARX PUÒ ASPETTARE  
Marco Bellochio, 2022, Italie, 1h36, vo italien st fr., 16+/16+  
Entre extraits de films de Bellochio, images d'archives privées et de l'actualité italienne de 1930 à 1980, la caméra met en lumière des secrets de famille. Une enquête psychologique au plus intime d'une communauté familiale de Piacenza. Une catharsis collective qui éclaire sur le processus créatif d'un immense artiste. Film présenté à Cannes lors de la remise de la Palme d'or d'honneur à Marco Bellochio.

Ven. 10 juin 20:30



**HIT THE ROAD**  
JADDEH KHAKI  
Panah Panahi, 2022, Iran, 1h33, vo farsi/azéri st français/english, 12+/12+  
Un garçonnet dynamise, par ses facéties et ses chants, ce périple en voiture, mystérieux et enjoué en contre-point de la mélancolie qui saisit ses parents et son frère aîné au fil des kilomètres. La musique pop d'avant la révolution iranienne enivre ce premier film des plus captivants. Un road-movie au tempo primesautier. Meilleur film, Festivals de Londres, Mar del Plata et Singapour 2021.

Sam. 11 juin 20:30



**TOUT COMMENCE**  
50 premières places offertes par les Vert.e.s de Versoix!  
Frédéric Choffat, 2022, Suisse, 1h32, vo français, 10+/14+  
Le réalisateur genevois, en prenant le pouls militant de ses propres enfants et de leurs amis, retrace l'évolution de cette génération climat (des premières manif de 2018 aux actions à la ZAD de Mormont), en butte à l'inaction des politiques et la rigidité des juges. Un instantané salutaire du mouvement le plus encourageant de ce début de siècle. En présence du cinéaste Frédéric Choffat et de Lisa Mazzone, Conseillère aux États.

### BANDE-ANNONCE DE CINE-PLAGE 2022!

**Samedi 2 juillet**  
20:30: Concert avec la Musique municipale de Versoix

22:00: Projection film YESTERDAY (Royaume-Uni)



**Dimanche 3 juillet**  
20:30: Concert jazz avec Ludo et la Fleur du Nil  
22:00: Projection film RAFIKI (Kenya)



**Samedi 9 juillet**  
20:30: Concert rock avec Pistache Bitume  
22:00: Projection film YULI (Cuba)



**Dimanche 10 juillet**  
20:30: Concert musique du monde avec Philippe Ekeke  
22:00: Projection film TOM MEDINA (France)



Programme détaillé dans Versoix-Région de juillet-août et sur le site <https://www.cineversoix.ch>



## Concert classique aux Caves



« La musique nous enveloppe avec sa passionnata livrée avec sa force et son âme » (A.R.)

**Une fois n'est pas coutume! Et pourtant, assister à un concert-conférence donné par Adalberto Maria Riva est un régal dont on ne s'en lasse pas.**

C'est un plaisir de l'écouter dans un style décontracté, plein d'humour et une présentation exceptionnelle dans les différents types d'adaptation de la musique classique.

A vrai dire dans cette première partie, ce fut des extraits de pièces des grands compositeurs du 17e-18e et 19e siècle. Musiques savantes de l'époque qui parlaient par elles-mêmes. L'entrée en matière fut l'hymne anglais dont la musique d'alors de J. Haydn puis de Haendel servit aussi bien aux Autrichiens qu'aux Allemands, variant ainsi au cours des siècles.

On constata aussi dans la deuxième partie que toute cette musique classique sert aussi le cinéma. Souvenez-vous du film « Beethoven », un thème de la 5e symphonie de Beethoven est repris.

C'est souvent sur des musiques populaires que s'inspiraient les compositeurs classiques.

Même avec des passages repris çà et là des différentes œuvres,

Adalberto sait nous émouvoir en prenant par exemple le fameux air de Carmen de Bizet qui sert au marketing.

La « marche turque » de Mozart, interprétée avec légèreté, gaieté, puissance et délicatesse est souvent utilisée aussi bien dans notre quotidien que dans les grandes circonstances. Il y a des moments divins où Adalberto nous mène avec aisance tant est sublime l'expression et la sensibilité vibrant dans ce qu'il joue.

Ne cherchez pas trop loin. Le conférencier nous met à l'évidence dans cette troisième partie que la musique classique sert aussi bien la publicité que la sonnerie du téléphone ou des



Musicien et conférencier



moments d'attente. En fait, on la retrouve partout.

Dans le « Clair de lune » de Debussy, c'est une recherche dans la construction de l'œuvre aux harmonies vives, aiguës, sonorités riches nous laissant entrevoir le flux et le reflux d'une rivière. L'imagination, en l'écoutant, fait le reste, la technique étant le maître mot.

Pour le dernier chapitre consacré à la musique d'église, l'Ave Maria de Schubert ou de Gounod est issu d'une musique populaire, les gens chantaient par cœur. Ce fut d'abord l'écoute des méditations sur le Clavier bien tempéré de J.S. Bach, qui peu à peu, grâce à un enchaînement des accords, une structure intelligible, une harmonie de base – toujours d'actualité – que cette œuvre prit un bel essor dans sa magnificence, et son thème d'imploration, de méditation, sensibilité et ferveur.

Pour clore cette heure musicale magnifique, Adalberto nous joua le Polonaise n° 53 de Chopin, exprimant ainsi tout son art polonais, mais aussi l'héroïsme, l'exubérance, la danse, le folklore, la joie de vivre, tout en étant parfois discret. La guerre a passé par là, mais le cri de l'âme polonaise se fait sentir et dans ces nuances hautes en couleurs, l'œuvre se magnifie. Comme le relève Schumann « ce sont les canons cachés sous les fleurs » en écoutant la Polonaise. La musique habite l'interprète et dans les bis ce sont des bouquets de fleurs jaillissant de lumière que Adalberto nous a laissés dans ce merveilleux concert-conférence clôturant la saison.

Bravo à lui et merci pour ce bonheur.

Lucette Robyr  
Photos : J.R. et B.S.

## 20 mille Lieux : Baudelaire et musique sur un camion-scène



Un camion-scène "20 mille Lieux"

Un camion-scène "20 mille Lieux", ce projet qu'une association d'artistes genevois a mené à bien pour pouvoir se produire aux quatre coins du canton (voire parfois un peu plus loin) propose deux rendez-vous dans la région. La culture de proximité, une nouveauté à ne point boudier !

Rappelons que ce véhicule a été aménagé en pleine crise sanitaire, grâce à un financement participatif. L'idée était de permettre au monde de la culture scénique d'aller à la rencontre du public puisque les salles étaient difficilement accessibles, voire interdites.

### Baudelaire à Collex

Découvrir un poète essentiel sous un crépuscule nouveau, c'est ce que vous proposent Guillaume Pi et Michael Borcard dans Projet XVII : Baudelaire. Leur choix de textes issus des Fleurs du Mal et des Petits poèmes en prose sera rythmé d'une part par la voix profonde du premier et par la riche palette électroacoustique

du second. Ce duo envoûtant nous emmène dans un voyage poétique vibrant.

À seize ans, Guillaume Pi découvre Baudelaire et s'enflamme pour cette poésie qui le pousse à créer à son tour. Il se lance dans l'écriture, la musique, l'interprétation. En 2017, alors que sont célébrés les 150 ans de la mort du poète, il monte, avec son complice musical Michael Borcard, Projet XVII : Baudelaire, afin de transmettre leur passion pour l'univers baudelairien. Toutefois, ils ne choisissent nul « Spleen » ni « Albatros » revisité – mais d'autres pièces saisissantes, évoquant le combat des hommes face à leurs chimères, retraçant des visions, tutoyant le conte, voire le délire pur.

Ce spectacle invite à l'ivresse: celle des sens, de la poésie, mais également à l'enivrement créatif, qui permet à tout un chacun de ne pas demeurer simple spectateur, mais d'agir créativement, en vue de réenchanter le monde. Une invite à l'acte poétique, soutenue par

un univers sonore semblable à un velours sombre.

**Rendez-vous à Collex, sur le parking de la Chapelle au chemin de la Fruitière le samedi 11 juin à 20h pour applaudir cette création.**

### Fête de la musique à Versoix

Le camion-scène animera la Place du Bourg de Versoix le samedi 25 juin dans l'après-midi, lors de la Fête de la Musique. L'occasion d'applaudir Taykali (musique du monde) et Jil Gnawa (musique gnawa). Horaires et détails sur la page de la Mairie.

### Plus d'infos ?

<https://20-mille-lieux.ch>

Anne Lise Berger-Bapst

Photo : 20 mille Lieux - Guillaume Pi et Michael Borcard

## Concert de la MMV le dimanche 12 juin

**MUSIQUE MUNICIPALE DE VERSOIX**

Orchestre des jeunes du Grand Genève

**DIMANCHE 12 JUN 17H00**

Salle Adrien-Lachenal  
12 route de Saint-Loup, 1290 Versoix

Entrée libre

[mmv.ch](http://mmv.ch)

Ville de Versoix  
Région de Genève

### PUBLICITE

[WWW.ACHATDOR.CH](http://WWW.ACHATDOR.CH)

NOUS ACHETONS  
**CASH**



**AU MEILLEUR PRIX!**

Tout or et argent pour la fonte. Tous bijoux or et argent. Tous objets en étain. Toutes montres de marque.

Nous vous accueillons dans notre bureau d'achat de Bellevue du mardi au vendredi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h30

Tél: 022 774 17 17

**Route de Lausanne 337 à Bellevue**



## Flots Bleus : on ne perd pas la boule



**Effectivement, dans les nouvelles activités proposées, on trouve la pétanque. Tu tires ... ou tu pointes les vendredis 20 mai, 3 et 17 juin à la Place du Bourg ?**

Pour participer, il faut s'adresser à Dominique Simonet-Bianco (076 589 89 35).

Lors de la dernière assemblée générale de l'Association, l'assemblée a pu élire une nouvelle présidente en la personne d'Anne-Lise Schneider, qui était trésorière jusqu'alors.

Jean-Paul Grosjean, qui avait accepté de tenir le rôle ad intérim il y a trois ans, sera vice-président une année pour assurer le relai. Ne reste plus qu'au nouveau comité de trouver une personne pour reprendre la comptabilité. Les activités ont dû être adaptées en fonction des restrictions sanitaires en 2021. Toutefois, les membres ont participé avec plaisir lorsque c'était possible. Tous les rapports ont été acceptés à l'unanimité.

### Va et découvre ton pays !

Le jeudi 16 juin, il est proposé

d'aller visiter Soleure, cette belle ville située sur l'Aar, avec une croisière en bateau en passant par Büren et Altreu, repas à bord à la clé. L'autre option étant de parcourir le même trajet en car. Altreu est un village connu pour ses cigognes et Soleure pour son architecture romantique. Pour y participer, il faut s'adresser à Anne-Marie Reimers (022 755 38 61 ou anne-marie.reimers@bluewin.ch) ou Marie-José Sauter (022 755 30 09 ou sautermajoet@gmail.com).

Le canton de Genève a aussi de beaux endroits à découvrir, aussi les deux randos du mois y ont lieu. La première sera entre Russin et Bernex le vendredi 10 juin. Les inscriptions sont ouvertes auprès de Jean-Paul Grosjean (022 776 72 14 ou jpbgrosjean@bluewin.ch). La deuxième partira à la découverte de la Voie Verte entre Chêne-Bourg et les Eaux-Vives, avant de rejoindre la rade à Genève-Plage en traversant les parcs. Retour en mouette et en train. Pour y participer, il faut s'annoncer à Georges Feyer (079 633 92 92 ou georges.feyer@gmail.com).

Le club est ouvert les après-midi

de 14 à 17h00. Les lundis, on s'y retrouve pour jouer et converser, même en anglais les 13 et 27 juin. Les mardis, ce sont les arts créatifs. Les mercredis sont consacrés à l'informatique, avec un regard ouvert à propos de ses applications pratiques.

### Etre et rester mobile à Genève

Tout un programme ! Un cours gratuit est offert le mardi 7 juin de 14 à 17h à l'hôtel Montbrillant pour des spécialistes de la mobilité à l'attention des seniors. Des explications à propos des distributeurs de ticket ou comment se prémunir du vol à la tire y seront données.

*Anne-Lise Berger-Bapst  
Photo: Christiane Percy*



### Plus d'infos ?

Association Les Flots Bleus  
8, rue de l'Industrie à Versoix  
Tél : 022 755 21 85  
Tél. Président : 022 776 72 14  
Site : [www.flotsbleus-versoix.ch](http://www.flotsbleus-versoix.ch)

## Témoignage pour l'avenir

**Jeudi 28 avril, à la salle des fêtes rénovée de Carouge, Esther Senot (94 ans) venait de Paris pour participer à la commémoration annuelle de Yom Hashoah, organisée par la communauté israélite de Genève.**

La salle était plus que comble, après deux ans de commémoration à distance. La soirée s'est ouverte sur des discours de circonstances qui ont évoqué le tragique retour de la guerre en Europe ; un conflit dans lequel au moins deux survivantes de la Shoah ont péri, dans des conditions hélas bien similaires – la misère, la douleur et l'angoisse – à celles dont elles avaient réchappé 80 ans auparavant.

Puis Madame Senot a déroulé pour l'assistance le fil de son adolescence, entre 1939 et 1946, entre ses onze et ses dix-huit ans, comme elle l'avait déjà fait le matin même devant les élèves de 11e année du C.O. Montbrillant. Elle avait leur âge quand sa vie a basculé, et leur intérêt était vif pour lui poser des questions malgré la fin des cours.

Pourquoi les salles étaient-elles comblées ? Pourquoi ces

personnes qui disparaissent sont-elles si précieuses et pourquoi vouloir les écouter raconter une histoire si bien connue ?

Outre l'addition de toutes les chances qui ont permis la rencontre avec Madame Senot – dernière des deux survivantes revenues du convoi 59 parti de Paris chargé de 1000 personnes – le fait de l'écouter raconter son histoire avec une constance remarquable nous ramène à notre nature humaine. L'humanité s'est construite sur des récits, une capacité qui est détruite par la violence subie. Le silence est à la fois le lot des victimes et l'opportunité des criminels.

Malgré la promesse faite à sa soeur mourante dans le camp, Esther Senot ne commencera à témoigner qu'en 1985, après 30 ans d'un silence nécessaire à la société qui l'entourait, et peut-être à sa propre reconstruction personnelle. Cette parole, après ce long silence, a ouvert la voie à d'autres témoignages sur d'autres sujets.

Cette parole des premiers témoins, dans le traitement qui lui a été accordé : une valeur au-delà de la précision scientifique, a bouleversé notre rapport aux émotions, a permis de valider l'expérience personnelle et de libérer et gérer des souffrances



enfouies. Cette première ère des témoins qui tire à sa fin a permis le développement de quantité de progrès dans la psychothérapie, et la possibilité de réparer une partie de ce qui avait été brisé.

Rencontrer des survivants, s'intéresser à leur parcours, c'est aussi entrer dans ces processus et en tirer des forces pour notre présent et notre avenir. Ces personnes sont la preuve de la plus grande résilience, elles ont enduré et surmonté les pires expériences et elles ont choisi le partage, en conscience, la vie contre la destruction, elles en sont les vainqueurs ultimes, et les écouter nous enseigne un peu de leur force. Des rencontres irremplaçables.

*Sarah Schmid Perez*



Merci pour vos courriers ! Et continuez à nous écrire !  
Rappel: nous ne publions pas les courriers non signés !

*La rédaction*

## PUBLICITE

MEUBLES **KRANCK** .BP SARL  
*Maison fondée en 1895*

**27 MAI - 11 JUIN**

**FESTIVAL DU CANAPÉ**

**20% SUR TOUTE NOTRE COLLECTION**





**MEUBLES KRANCK. BP sàrl, 55 RTE DES FAYARDS 1239 COLLEX-BOSSY TÉL : 022 774 18 19 Mail : [info@meubleskranck.ch](mailto:info@meubleskranck.ch)**  
[www.meubleskranck.ch](http://www.meubleskranck.ch)

## Courrier de lecteur

### Bonne route



Ahh.. le printemps, les oiseaux, la verdure, les arbres en fleurs et ...les amandiers qui distribuent généreusement leurs bûches sur les places de parcs... Merveilleux hein ?..

Les bornes de recharge pour véhicules électriques ont fleuri déjà un peu partout, rien que du bonheur, mais attention !

Donc, même si votre abonnement de recharge est en règle pour la plupart des «pompes à jus », votre véhicule occupe fatalement une place de parc inmanquablement payante (surtout à Genève).

Par conséquent si votre caisse à savon électrique met quinze à cinquante plombes pour faire le plein, n'oubliez surtout pas de bourrer l'horodateur vorace sans quoi vous risquez de payer plus cher votre plein en kilowatts/heures. Ca vous paraît logique et simpliste, mais en réalité on oublie vite ce détail surtout quand la « Titine » est enfin bien garée.

*Groch*

### Gagnez 50 francs à notre concours !

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante.

**Mais qui est-ce ?**

Un indice : Du coeur, il a !

### Vous voyez de qui il s'agit ?

Alors, remplissez le coupon-réponse et collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région  
Case postale 515 - 1290 Versoix  
**Avant le 15 du mois**

## WHO'S WHO ?



----- Coupon - réponse 319 -----

Ma réponse :

.....  
.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom .....

Prénom .....

Adresse .....

En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.